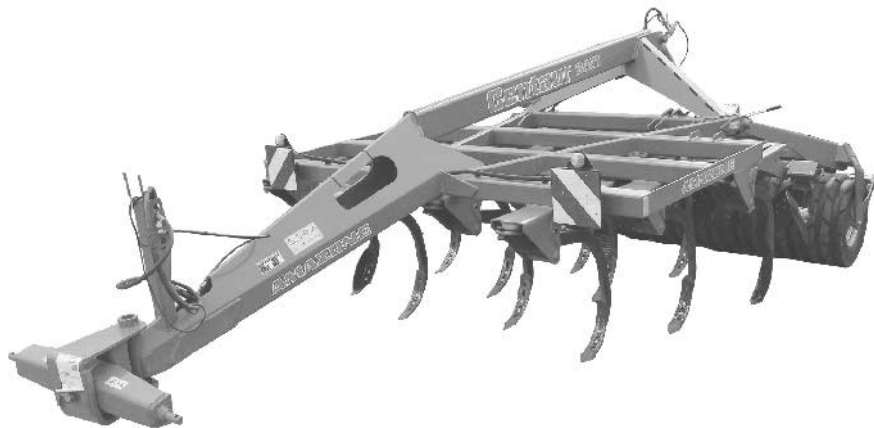


Betjeningsvejledning

AMAZONE

Centaur
3001 4001 5001
Super / Special

Tallerkenstubharve



MG 2176
BAG 0024.1 06.07
Printed in Germany



Læs betjeningsvejledningen
grundigt, før maskinen tages i
brug første gang!
Betjeningsvejledningen bør
gemmes til senere brug!



Det må ikke

forekomme ubekvemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf. Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.



Identifikationsdata

Skriv maskinens identifikationsdata her. Identifikationsdataene fremgår af typeskiltet.

Maskinident.-nr.:
(ti cifre)

Type:

Centaur

Produktionsår:

Egenvægt i kg:

Maks. tilladt totalvægt i kg:

Maks. nyttelast i kg:

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Bestilling af reservedele

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 501-290

Fax.: + 49 (0) 5405 501-106

E-mail: et@amazone.de

Online-reservedelskatalog: www.amazone.de

Husk at angive det ticifrede maskin-ident-nummer ved bestilling af reservedele.

Formalia vedrørende betjeningsvejledningen

Dokumentnummer: MG 2176

Produktionsdato: 06.07

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2007

Alle rettigheder forbeholdes.

Det er kun tilladt at kopiere denne vejledning, helt eller i uddrag, hvis der indhentes tilladelse hertil fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde,

Du har købt et kvalitetsprodukt fra AMAZONEN-WERKE,
H. DREYER GmbH & Co. KG. Tak for din tillid.

Kontrollér ved modtagelse af maskinen, om der skulle være opstået
transportskader, eller der mangler dele! Kontrollér, at den leverede
maskine er fuldstændig, samt at det bestilte ekstraudstyr medfølger,
ved at sammenligne med følgesedlen. For at opnå skadeserstatning,
skal der reklameres omgående over fejl!

Læs betjeningsvejledningen og i særdeleshed
sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug, og følg altid
anvisningerne. Når du har læst vejledningen grundigt, kan du drage
mest nytte af den nye maskine.

Sørg for, at alle brugerne læser maskinens betjeningsvejledning, før
de anvender maskinen.

Skulle der opstå spørgsmål eller problemer, kan du slå op i denne
betjeningsvejledning eller blot ringe til os.

Regelmæssig vedligeholdelse og rettidig udskiftning af slidte eller
beskadigede dele øger maskinens forventede levetid.

Brugernes mening

Kære bruger

Vores betjeningsvejledninger opdateres regelmæssigt. Dine forslag til
forbedringer kan hjælpe os med at gøre betjeningsvejledningen
endnu mere brugervenlig. Du må derfor gerne sende os dine forslag
pr. fax til følgende adresse.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Brugeranvisninger	8
1.1	Dokumentets formål	8
1.2	Stedsangivelser i betjeningsvejledningen	8
1.3	Grafisk fremstilling	8
2	Generelle sikkerhedsanvisninger	9
2.1	Pligter og ansvar	9
2.2	Visning af sikkerhedssymboler	11
2.3	Organisatoriske forholdsregler	12
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	12
2.5	Uformelle sikkerhedsforanstaltninger	12
2.6	Uddannelse af brugere	13
2.7	Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse	14
2.8	Fare som følge af restenergi	14
2.9	Vedligeholdelse og reparation, fejlfhjælpning	14
2.10	Ændringer af konstruktion	14
2.10.1	Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer	15
2.11	Rengøring og bortskaffelse	15
2.12	Brugerens arbejdsplads	15
2.13	Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen	16
2.13.1	Placering af advarselsmærkater og andre mærkninger	21
2.14	Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger	23
2.15	Sikre arbejdsmetoder	23
2.16	Sikkerhedsanvisninger for brugeren	24
2.16.1	Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse	24
2.16.2	Hydrauliksystem	27
2.16.3	Elektrisk system	28
2.16.4	Bugserede maskiner	28
2.16.5	Bremsesystem	29
2.16.6	Dæk	30
2.16.7	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	30
3	På- og aflæsning	31
4	Produktbeskrivelse	32
4.1	Oversigt over moduler	32
4.2	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	33
4.3	Oversigt - forsyningsledninger mellem traktor og maskine	34
4.4	Trafikteknisk udstyr	34
4.5	Korrekt anvendelse	35
4.6	Farezoner og farlige steder	35
4.7	Typeskilt og CE-mærkning	36
4.8	Tekniske data	37
4.9	Overensstemmelse	37
4.10	Nødvendigt traktorudstyr	38
4.11	Oplysninger om støjudvikling	38
5	Konstruktion og funktion	39
5.1	Funktion	39
5.2	Hydrauliktilslutninger	40
5.2.1	Tilkobling af hydraulikslanger	41
5.2.2	Frakobling af hydraulikslanger	41
5.3	Dobbelt driftsbremsesystem	42
5.3.1	Tilkobling af bremse- og forrådsledning	43
5.3.2	Frakobling af bremse- og forrådsledning	44

5.4	Hydraulisk driftsbremsesystem	45
5.4.1	Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem.....	45
5.4.2	Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem	45
5.5	Tænder	46
5.6	Skær	47
5.7	Følehjul	47
5.8	Støttehjul	48
5.9	Udjævningsenhed Centaur Super	49
5.10	Udjævningsenhed Centaur Special	49
5.11	Kanttallerkener / kanttænder	50
5.11.1	Kanttallerkener Centaur Super	50
5.11.2	Kanttallerkener / kanttænder Centaur Special	50
5.11.3	Indstilling af kanttallerkenernes arbejdsdybde	51
5.11.4	Indstilling af kanttallerkenernes indgrebsvinkel.....	51
5.12	Pakkerhjul / transporthjul.....	52
5.13	Træktravers	52
5.14	Støttefod	53
5.15	Ekstraballast	54
5.16	Efterbearbejdningssenhed	55
6	Ibrugtagning.....	56
6.1	Kontrol af traktorens egnethed	56
6.1.1	Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt	57
6.1.2	Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner	61
6.1.3	Maskiner uden separat bremsesystem	61
6.2	Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld.....	62
7	Til- og frakobling af maskine	63
7.1	Tilkobling af maskine	63
7.2	Frakobling af maskine	65
7.2.1	Rangering med den frakoblede maskine	66
8	Indstillinger	68
8.1	Skærenes arbejdsdybde	68
8.1.1	Mekanisk dybdeindstilling.....	69
8.1.2	Hydraulisk dybdeindstilling	71
8.2	Udjævningsenhedens arbejdsdybde	72
9	Transportkørsel	74
9.1	Maskine i transportposition.....	75
10	Anvendelse af maskine.....	77
10.1	Maskine i arbejdsposition	78
10.2	Under arbejdet.....	80
10.3	Forager	80
11	Fejl	81
11.1	Forskellig arbejdsdybde i arbejdsbredden	81
12	Rengøring, vedligeholdelse og reparation.....	82
12.1	Rengøring.....	82
12.2	Smøreregler (værkstedsarbejde)	83
12.2.1	Oversigt over smøresteder	84
12.3	Vedligeholdelsesplan – oversigt.....	85
12.4	Montering og afmontering af tænder (værkstedsarbejde).....	86
12.5	Afstrygere	86
12.6	Skærskift (værkstedsarbejde)	87

12.7	Skærskift ved Clip-on-skær (værkstedsarbejde)	87
12.8	Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)	87
12.9	Aksel og bremse	88
12.9.1	Dræning af luftbeholder	89
12.9.2	Rengøring af ledningsfiltre	89
12.9.3	Prøvevejledning til tokreds-driftsbremsesystem (værkstedsarbejde)	90
12.9.4	Bremsesystemets hydrauliske del	91
12.10	Hjul/dæk	94
12.10.1	Dæktryk	94
12.10.2	Montering af dæk (værkstedsarbejde)	95
12.11	Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)	95
12.11.1	Mærkning af hydraulikslanger	96
12.11.2	Vedligeholdelsesinterval	96
12.11.3	Inspektionskriterier for hydraulikslanger	96
12.11.4	Montering og afmontering af hydraulikslanger	97
12.12	Topstangs- og liftarmsbolte	98
12.13	Elektrisk belysningsanlæg	98
12.14	Hydraulikcylinder til sammenklappelige udliggere	98
12.15	Hydraulikdiagram	99
12.16	Tilspændingsmomenter for bolte	102

1 Brugermanvisninger

I kapitlet "Brugermanvisninger" finder du oplysninger om anvendelse af betjeningsvejledningen.

1.1 Dokumentets formål

Denne betjeningsvejledning

- indeholder beskrivelse af, hvordan maskinen betjenes og vedligeholdes,
- indeholder vigtige anvisninger om sikker og effektiv anvendelse af maskinen,
- er en del af maskinen og skal altid medbringes på maskinen eller i traktoren,
- bør gemmes til senere brug.

1.2 Stedsangivelser i betjeningsvejledningen

Alle retningsangivelser i denne betjeningsvejledning skal altid ses i kørselsretningen.

1.3 Grafisk fremstilling

Handlingsanvisninger og reaktioner

Job, der skal udføres af brugeren, er markeret som nummererede handlingsanvisninger. Følg handlingsanvisningerne i den viste rækkefølge. En eventuel reaktion på en handlingsanvisning er markeret med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
- Maskinens reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

Optællinger

Optællinger uden en tvungen rækkefølge er vist som en liste med optællingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionstal på billeder

Tal i rund parentes henviser til positionstal på billederne. Det første tal henviser til billedets nummer, det andet tal til positionstallet på billedet.

Eksempel (fig. 3/6)

- Figur 3
- Position 6

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

I dette kapitel kan du finde vigtige oplysninger om, hvordan du anvender maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt.

2.1 Pligter og ansvar

Overhold altid anvisningerne i betjeningsvejledningen

Viden om de grundlæggende sikkerhedsanvisninger og -forskrifter er en forudsætning for at kunne anvende maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt og uden driftsforstyrrelser.

Ejerens pligter

Ejeren er forpligtet til at sørge for, at de personer, der arbejder med/på maskinen,

- kender de grundlæggende forskrifter for arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- har modtaget undervisning i arbejdet med/på maskinen,
- har læst og forstået betjeningsvejledningen.

Ejeren er forpligtet til at

- sørge for, at alle advarselmærkater på maskinen er læsbare,
- udskifte beskadigede advarselmærkater.

Skulle der opstå spørgsmål, kan du henvende dig til producenten.

Brugerens pligter

Før arbejdet påbegyndes, er alle de personer, der har til job at arbejde med/på maskinen, forpligtet til at:

- overholde de grundlæggende forskrifter om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- læse og følge kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger" i denne betjeningsvejledning,
- at læse kapitlet "Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen" (side 16) i denne betjeningsvejledning og følge advarselmærkaternes sikkerhedshenvisninger når maskinen anvendes.
- gøre sig fortrolig med maskinen,
- læse de kapitler i denne betjeningsvejledning, som er vigtige for udførelsen af arbejdsopgaverne.

Hvis en bruger konstaterer, at en del af udstyret ikke er i korrekt sikkerhedsteknisk stand, skal vedkommende omgående afhjælpe denne mangel. Brugeren skal informere sin foresatte (ejeren) om manglen, hvis afhjælpning af manglen ikke hører til operatørens arbejdsområde, eller hvis brugeren ikke har den nødvendige viden til at foretage afhjælpningen.

Farer ved anvendelse af maskinen

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Ved anvendelse af maskinen kan der dog alligevel opstå:

- fare for kvæstelser og livsfare både for brugeren og andre,
- fare for skader på maskinen,
- fare for skader på andre ting.

Brug kun maskinen:

- til korrekt brug,
- i sikkerhedsteknisk korrekt stand.

Afhjælp omgående fejl, der kan påvirke sikkerheden.

Garanti og ansvar

Generelt gælder vores "Almindelige salgs- og leveringsbetingelser". Ejeren modtager disse betingelser senest, når kontrakten indgås. Vi yder ingen garanti og påtager os intet ansvar i forbindelse med person- og tingsskader, hvis disse skyldes en eller flere af følgende årsager:

- maskinen er blevet brugt til ikke-korrekte formål,
- maskinen er blevet monteret, taget i brug, betjent og vedligeholdt forkert,
- maskinen har været i brug med defekt sikkerhedsudstyr eller forkert monteret eller defekt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr,
- anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende ibrugtagning, anvendelse, og vedligeholdelse er ikke blevet overholdt,
- ejeren/brugeren har foretaget konstruktionsmæssige ændringer af maskinen,
- maskinens sliddele kun er blevet overvåget mangelfuldt,
- reparationerne ikke er blevet udført korrekt,
- i tilfælde af ulykker som følge af påvirkning fra fremmedlegemer og force majeure.

2.2 Visning af sikkerhedssymboler

Sikkerhedsanvisninger er markeret med et trekantet sikkerhedssymbol og et signalord. Signalordet (FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG) definerer, hvor alvorlig faren er, og betyder følgende:



FARE

markerer en umiddelbar fare med høj risiko, som kan medføre dødsfald eller meget alvorlige kvæstelser (lemlestelse eller langtidsskader), hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det umiddelbart have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL

markerer en mulig fare med middel risiko, som kan medføre dødsfald eller (alvorlige) kvæstelser, hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det i givet fald have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG

markerer en fare med lav risiko, som kan medføre mindre eller mellemstore kvæstelser eller tingsskader, hvis faresituationen ikke undgås.



VIGTIGT

markerer en forpligtelse til at udvise en bestemt adfærd eller handle på en bestemt måde for at anvende maskinen korrekt.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre driftsuheld i eller omkring maskinen.



BEMÆRK

markerer tips vedrørende anvendelse og særligt nyttige oplysninger.

Disse anvisninger kan hjælpe brugeren med at udnytte alle maskinens funktioner optimalt.

2.3 Organisatoriske forholdsregler

Ejeren skal stille det nødvendige personlige beskyttelsesudstyr til rådighed, f.eks.:

- beskyttelsesbriller
- sikkerhedssko
- beskyttelsesdragt
- hudbeskyttelsesmiddel, etc.



Betjeningsvejledningen skal

- altid medbringes ved brug af maskinen!
- altid være frit tilgængelig for brugere og vedligeholdelsesteknikere!

Kontrollér regelmæssigt alt maskinens sikkerhedsudstyr!

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Før maskinen tages i brug, skal det altid kontrolleres, at alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr er monteret og fungerer korrekt. Kontrollér alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr regelmæssigt.

Defekt sikkerhedsudstyr

Hvis sikkerheds- og beskyttelsesudstyret er defekt eller mangler, kan det medføre farlige situationer.

2.5 Uformelle sikkerhedsforanstaltninger

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning skal alle gældende, nationale arbejdsmiljøregler og miljølove følges.

Ved kørsel på offentlige gader og veje skal den gældende færdselslov følges.

2.6 Uddannelse af brugere

Personer, der skal arbejde med/på maskinen, skal undervises i brugen af maskinen. Ejeren skal definere betjenings-, vedligeholdelses- og reparationspersonalets kompetenceområder entydigt.

Personer, der er under oplæring, må kun arbejde med/på maskinen under opsyn af en erfaren bruger.

Job \ Personer	Person, specialopplært til jobbet ¹⁾	Oplært person ²⁾	Personer med teknisk uddannelse (autoriseret værksted) ³⁾
Læsning/transport	X	X	X
Ibrugtagning	-	X	-
Indstilling, klargøring	-	-	X
Drift	-	X	-
Vedligeholdelse	-	-	X
Fejlfinding og -afhjælpning	-	X	X
Bortskaffelse	X	-	-

Tegnforklaring:

X..tilladt

--..ikke tilladt

- ¹⁾ En person, der kan varetage et bestemt job, og som må udføre dette job for en kvalificeret virksomhed.
- ²⁾ En oplært person er en, der har modtaget undervisning og om nødvendigt oplæring inden for de job, som vedkommende har fået pålagt, og de mulige farer i forbindelse med forkert adfærd, og som har modtaget vejledning om det nødvendige sikkerhedsudstyr og -foranstaltninger.
- ³⁾ Personer med en teknisk uddannelse anses for at være fagfolk, der på grundlag af deres uddannelse og kendskab til gældende regler og bestemmelser kan bedømme de job, de får pålagt, og kan identificere mulige farer.

Bemærkning:

Kvalifikationer, der svarer til en teknisk uddannelse, kan også opnås gennem flere års erfaring inden for det pågældende arbejdsområde.



Vedligeholdelse og reparation af maskinen må kun ske på et autoriseret værksted, når de pågældende job er markeret med tilføjelsen "Værkstedsarbejde". Personalet i et autoriseret værksted har den nødvendige viden samt egnede hjælpemidler (værktøj, løfte- og holdeudstyr) til at kunne foretage vedligeholdelse og reparation af maskinen på en teknisk og sikkerhedsmæssig korrekt måde.

2.7 Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse

Brug kun maskinen, når alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

Kontrollér mindst en gang om dagen, om der er synlige skader på maskinen, og at sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

2.8 Fare som følge af restenergi

Vær opmærksom på, om der opstår mekanisk, hydraulisk, pneumatisk og elektrisk/elektronisk restenergi på maskinen.

Sørg for at træffe de nødvendige forholdsregler ved instrueringen af brugerne. Du kan desuden også finde detaljerede anvisninger i de pågældende kapitler i denne betjeningsvejledning.

2.9 Vedligeholdelse og reparation, fejlafhjælpning

Sørg for at udføre de foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsopgaver rettidigt.

Sørg for at sikre alle driftsmidler, f.eks. trykluft og hydraulik, mod utilsigtet aktivering.

Sørg for at fastgøre og sikre større moduler grundigt på passende løfteudstyr, når delene skal udskiftes.

Kontrollér, at boltforbindelserne er spændt korrekt. Kontrollér, at sikkerheds- og beskyttelsesudstyret fungerer korrekt, når vedligeholdelsesopgaverne er udført.

2.10 Ændringer af konstruktion

Det er ikke tilladt at foretage tilbygning på og ombygning af maskinen uden forudgående tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Dette omfatter også svejsning på bærende dele.

Enhver form for tilbygning på eller ombygning af maskinen kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Brug kun ombygningskomponenter og tilbehør, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så f.eks. typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. de nationale og internationale regler og bestemmelser.

Køretøjer med gyldig typegodkendelse eller indretninger og udstyr, der er forbundet med et køretøj, og som har en gyldig typegodkendelse eller godkendelse til kørsel på offentlige gader og veje iht. de gældende færdselsregler, skal holdes i den stand, der er fastlagt i typegodkendelsen eller andre former for godkendelse.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af brud på de bærende dele.

Generelt er det forbudt at

- bore i rammen eller stellet.
- udbore eksisterende huller i rammen eller stellet.
- svejse på bærende dele.

2.10.1 Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer

Udskift omgående defekte maskindele.

Brug kun originale **AMAZONE** reserve- og sliddele eller dele, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. nationale og internationale love og regler. Hvis du anvender reserve- og sliddele fra andre producenter, kan vi ikke garantere, at disse dele er konstrueret og fremstillet, så de overholder vores krav til belastningsevne og sikkerhed.

AMAZONEN-WERKE påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes anvendelse af ikke-godkendte reserve- og sliddele samt hjælpestoffer.

2.11 Rengøring og bortskaffelse

Håndter og bortskaf anvendte stoffer og materialer korrekt, især ved

- arbejde med smøresystemer og -udstyr og
- rengøring med opløsningsmidler.

2.12 Brugerens arbejdsplads

Maskinen må udelukkende betjenes af en person, der sidder på traktorens førersæde.

2.13 Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen



Sørg for at holde alle advarselmærkater på maskinen rene og læselige! Udskift ulæselige advarselmærkater. Du kan bestille nye advarselmærkater med bestillingsnummeret (f.eks. MD 075) hos forhandleren.

Advarselmærkater – opbygning

Advarselmærkater markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse farlige steder findes der en konstant eller uventet risiko.

En advarselmærkat består af 2 felter:



Felt 1

viser farebeskrivelsen ved hjælp af et billede i et trekantet sikkerhedssymbol.

Felt 2

giver ved hjælp af et billede en anvisning til, hvordan faren kan undgås.

Advarselmærkater – forklaring

Spalten **bestillingsnummer og forklaring** giver en beskrivelse af advarselmærkaten ved siden af. Beskrivelsen af advarselmærkaterne er altid den samme og nævner i følgende rækkefølge:

1. Farebeskrivelsen.
Eksempelvis: Fare for at skære sig!
2. Følgerne, hvis du ikke følger anvisningen/anvisningerne om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Forårsager alvorlige skader på fingre eller hænder.
3. Anvisning/anvisninger om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Rør kun maskindelen, når de står helt stille.

Bestillingsnummer og forklaring

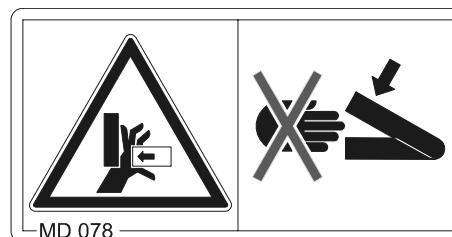
Advarselmærkater

MD 078

Fare for at få fingre eller hænder i klemme i de bevægelige maskindele, som er tilgængelige!

Risiko for alvorlige skader på f.eks. hænder og fingre.

Stik aldrig hænderne ind farlige steder, når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem.

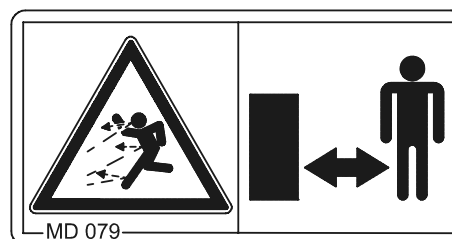


MD 079

Fare pga. dele som slynges bort fra maskinen!

Forårsager alvorlige skader på hele kroppen.

Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen, så længe traktormotoren kører.



MD 084

Fare for at få hele kroppen i klemme under maskindele, der sænkes ovenfra!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Det er forbudt at opholde sig i de bevægelige maskindeles fareområde.

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i de bevægelige maskindeles fareområde, før maskindelen sænkes.



MD 089

Fare!

Fare for at få hele kroppen i klemme i farezonen under hængende last/maskindele!

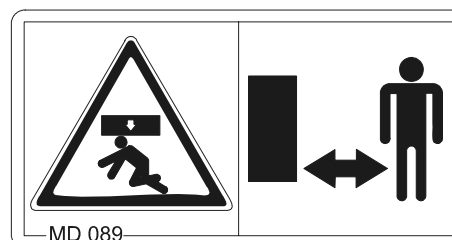
Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Det er forbudt at befinde sig under hængende last/maskindele.

Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til hængende last/maskindele.

Sørg for, at alle personer holder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til hængende last/maskindele.

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen omkring hængende last/maskindele.



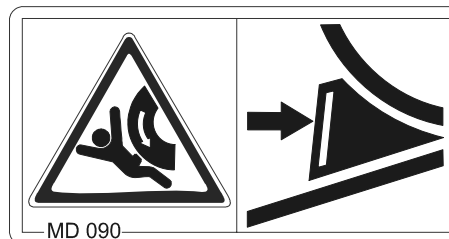
Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 090

Fare for at blive mast, hvis den frakoblede, usikrede maskine ved et uheld begynder at køre!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Sørg for at sikre maskinen, så den ikke kan begynde at køre ved et uheld, før maskinen kobles fra traktoren. Foretag sikringen ved hjælp af parkeringsbremsen og/eller en eller flere stopklodser.



MD 090

MD 095

Læs og følg betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug!



MD 095

MD 096

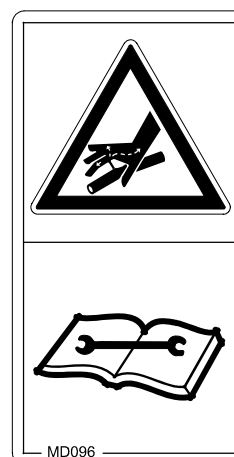
Fare for infektion i hele kroppen, hvis man rammes af væske under højt tryk (hydraulikolie)!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden.

Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Læs og følg anvisningerne i betjeningsvejledningen, før der foretages vedligeholdelse og reparation af maskinen.

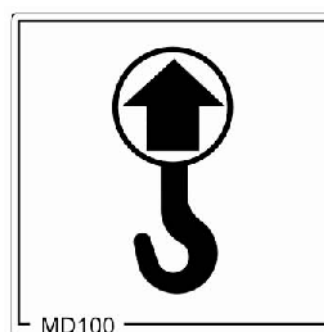
Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.



MD096

MD 100

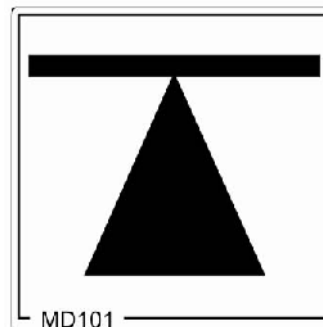
Anslag til fastgørelse af løftegrej.



MD100

MD 101

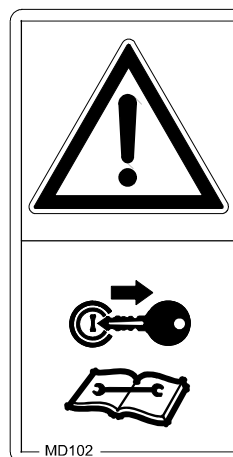
Dette piktogram markerer løftepunkter til løfteudstyr (donkraft).

**MD 102**

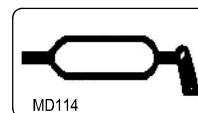
Fare som følge af uønsket maskinstart.

Forårsager alvorlige skader på kroppen, evt. med døden til følge.

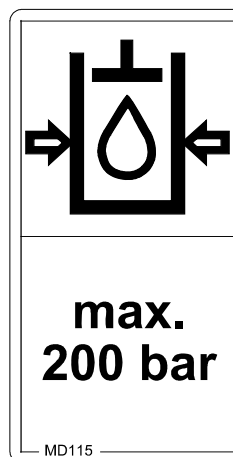
- Sluk traktormotoren, og træk tændingsnøglen ud forud for vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.
- Læs anvisningerne i den tekniske beskrivelse forud for vedligeholdelses- og reparationsarbejde.

**MD 114**

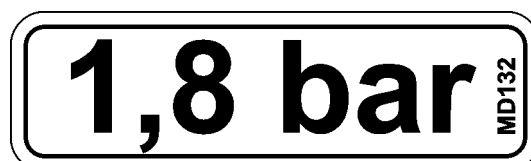
Dette piktogram markerer et smørested

**MD 115**

Hydrauliksystemets maks. driftstryk er 200 bar.

**MD 132**

Det påkrævede dæktryk er 1,8 bar.



Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 136

Det påkrævede dæktryk er 4,3 bar.



MD 145

CE-mærket på maskinen indikerer, at de gældende EU-direktiver overholdes.

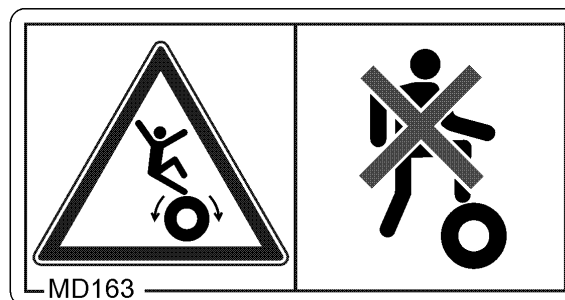


MD 163

Fare for, at personer falder ned fra gummikileringspakkeren, når de enkelte valsesegmenter drejer utilsigtet!

Forårsager alvorlige skader på hele kroppen.

Gå aldrig op på valsesegmenterne på gummikileringspakkeren.



2.13.1 Placering af advarselmærkater og andre mærkninger

Advarselmærkater

De følgende billeder viser, hvor advarselmærkaterne er placeret på maskinen.

Centaur 3001

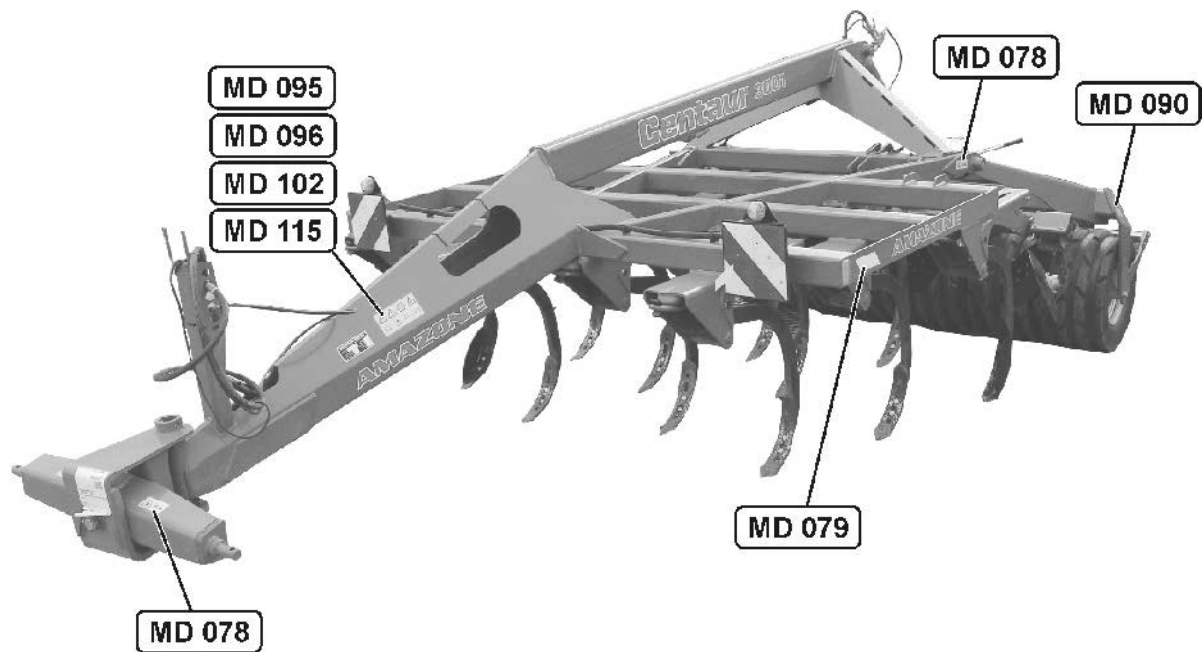


Fig. 1

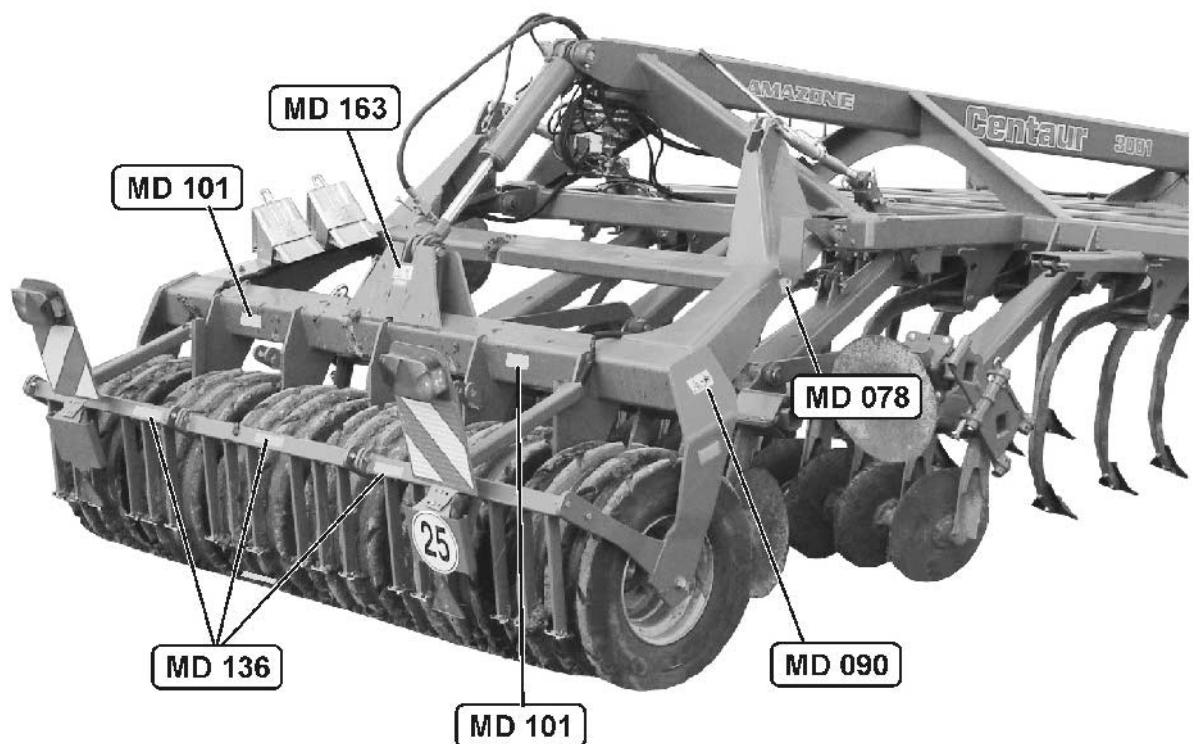


Fig. 2

Centaur 4001 / 5001

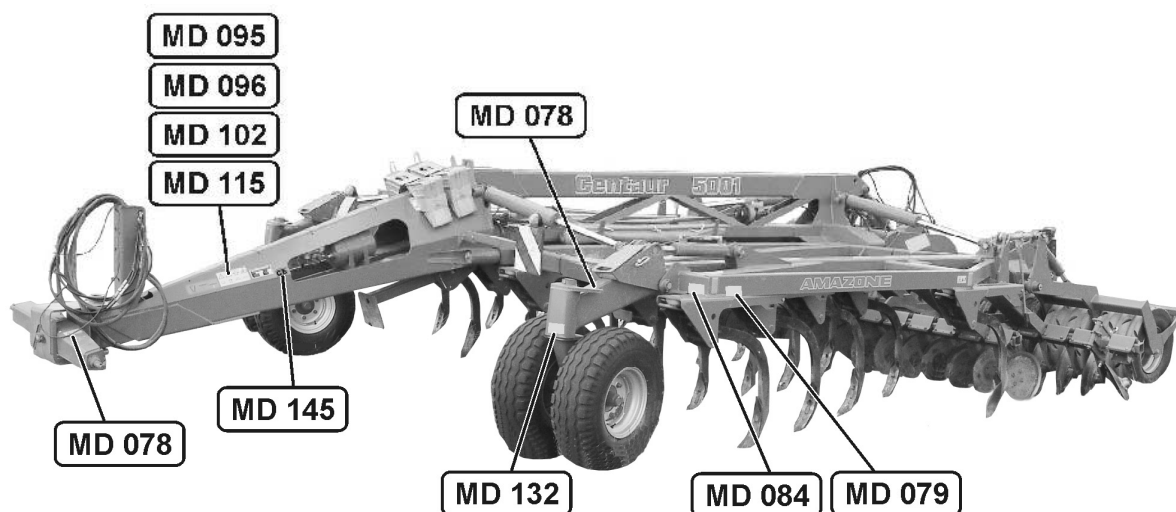


Fig. 3

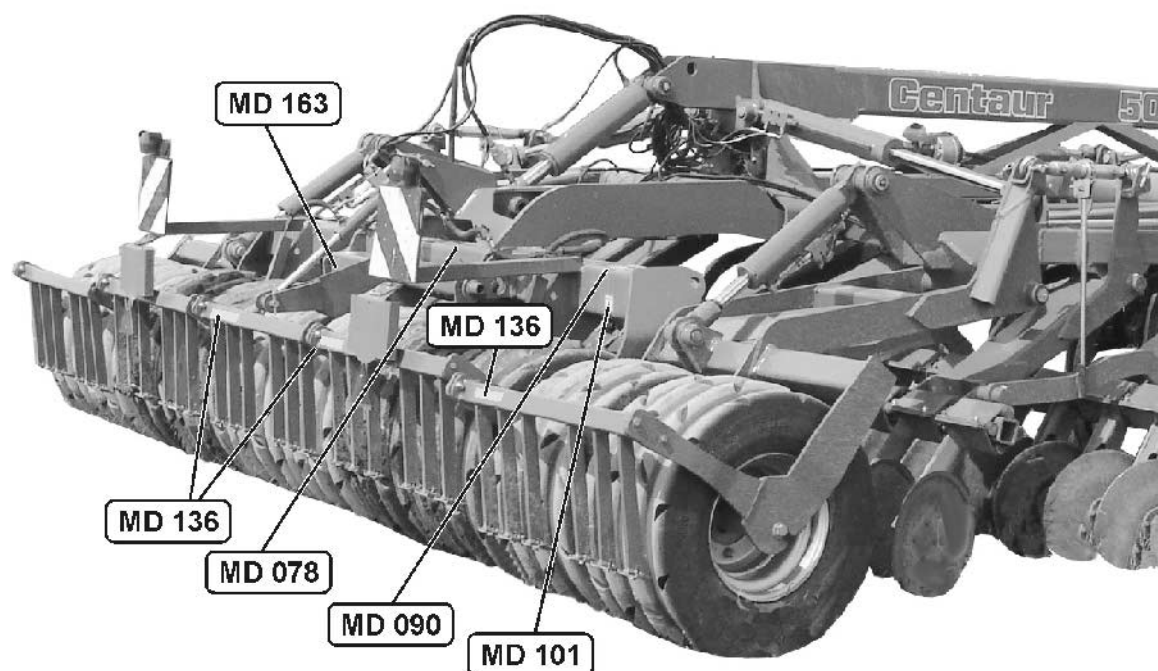


Fig. 4

2.14 Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det medføre

- fare for både personer, miljø og maskine,
- at eventuelle erstatningskrav ikke kan gøres gældende.

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det i enkelte tilfælde eksempelvis medføre følgende farer:

- fare for personer i ikke-sikrede arbejdsområder,
- svigt af maskinens vigtige funktioner,
- svigt af foreskrevne vedligeholdelses- og reparationsmetoder,
- fare for personer som følge af mekaniske og kemiske påvirkninger,
- fare for miljøet på grund af udsivning af hydraulikolie.

2.15 Sikre arbejdsmetoder

Ud over sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning gælder de nationale, generelt gældende arbejdsmiljøregler.

Følg de anvisninger om, hvordan faren undgås, som findes på advarselmærkaterne.

Overhold færdselsloven ved kørsel på offentlige gader og veje.

2.16 Sikkerhedsanvisninger for brugeren



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, komme i klemme/blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag som følge af manglende trafik- og driftssikkerhed!

Kontrollér, at maskinen og traktoren er trafik- og driftssikre, før de tages i brug!

2.16.1 Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse

- Følg både disse anvisninger og generelt gældende nationale sikkerheds- og arbejdsmiljøregler!
- Advarselsmærkater og andre mærker, der sidder på maskinen, giver dig vigtige anvisninger om, hvordan du uden fare kan anvende maskinen. Følg disse anvisninger for din sikkerheds skyld!
- Kontrollér området omkring maskinen, før maskinen startes og tages i brug (børn)! Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt!
- Det er forbudt at medbringe passagerer og at transportere gods på maskinen!
- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.

Til- og frakobling af maskinen

- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med traktorer, der er egnet til dette formål.
- Ved tilkobling af maskiner til traktorens trepunktshydraulik skal traktorens og maskinens koblingskategorier altid stemme overens!
- Kobl kun maskinen til det udstyr, der er tilladt i henhold til anvisningerne!
- Ved tilkobling af maskiner til en traktors front- og/eller bagophæng må følgende værdier ikke overskrides:
 - o traktorens maks. tilladte totalvægt
 - o traktorens maks. tilladte akseltryk
 - o traktordækkenes maks. tilladte bæreevne
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld, før maskinen kobles til/fra traktoren.
- Det er forbudt at opholde sig mellem den maskine, der skal tilkobles, og traktoren, når traktoren kører hen mod maskinen! Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af køretøjerne, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.
- Sørg for at sikre betjeningshåndtaget til traktorens hydraulik i den stilling, hvor det ikke er muligt at hæve eller sænke hydraulikken ved et uheld, før maskinen kobles til eller fra traktorens trepunktshydraulik!

- Sæt støttebenene (afhængigt af modellen) i den korrekte stilling, før maskinen kobles til/fra traktoren (stabilitet)!
- Ved betjening af støttebenene kan der være fare for at komme til skade ved at komme i klemme eller skære sig!
- Vær ekstra forsigtig, når maskiner kobles til/fra traktoren! Omkring koblingsstedet mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig!
- Det er forbudt at opholde sig mellem traktoren og maskinen, når trepunktshydraulikken betjenes!
- Tilkoblede forsyningsledninger
 - o skal følge alle bevægelser, når der drejes, uden spænding, knæk eller friktion, og
 - o må ikke skure mod andre dele.
- Fjernbetjeningskablerne til lynkoblingerne skal hænge løst og må ikke udløses i nederste position.
- Parkér altid den frakoblede maskine stabilt!

Anvendelse af maskinen

- Gør dig fortrolig med alt udstyr og betjeningsselementer på maskinen og deres funktion, før arbejdet påbegyndes. Det er for sent, når arbejdet først er gået i gang!
- Arbejdstøjet skal sidde tæt! Løsthængende tøj øger risikoen for at sidde fast i maskinen eller for at blive viklet ind i drivakslar!
- Tag kun maskinen i brug, når alt beskyttelsesudstyr er monteret og sidder korrekt!
- Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttetryk! Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt sårædstank.
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens arbejdsområde!
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens dreje- og udsvingsområde!
- Du kan komme i klemme eller skære dig på maskindele (f.eks. hydrauliske dele), der er motordrevet!
- Motordrevne maskindele må kun betjenes, når alle personer i nærheden befinder sig i en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen!
- Sørg for at sikre traktoren, så den ikke starter eller begynder at køre ved et uheld, før du forlader traktoren.
Det gøres på følgende måde:
 - o Sænk maskinen ned på jorden.
 - o Aktivér parkeringsbremsen.
 - o Sluk traktorens motor.
 - o Træk tændingsnøglen ud af tændingen.

Transport af maskinen

- Følg altid de gældende færdselsregler ved kørsel på offentlig gade og vej!
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - o forsyningsledninger er tilsluttet korrekt
 - o lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene
 - o bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler

- o parkeringsbremsen ikke er aktiveret
- o bremsesystemet fungerer
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Liftofhængte eller bugserede maskiner og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne.
- Anvend om nødvendigt frontvægte!
Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre tilstrækkelig styreevne.
- Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter!
- Overhold den liftofhængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttetryk!
- Traktoren skal sikre den foreskrevne bremseforsinkelse for det belastede træk (traktor plus liftofhængt/bugseret maskine)!
- Kontrollér bremseeffekten, før der køres med traktoren!
- Tag hensyn til det brede udhæng og maskinens svingmasse, når der drejes med liftofhængt eller bugseret maskine!
- Vær før transportkørsel opmærksom på, om traktorens liftarme er fastlåst tilstrækkeligt i siden, når maskinen sidder på traktorens trepunktshydraulik eller liftarme!
- Sæt alle maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel!
- Sørg for at sikre maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel, så der ikke kan ske positionsændringer, der kan medføre fare. Brug de passende transportsikringer til dette formål!
- Fastlås betjeningshåndtaget til trepunktshydraulikken før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan hæves eller sænkes ved et uheld!
- Kontrollér før transportkørsel, om det krævede transportudstyr er monteret korrekt på maskinen, f.eks. lygter, advarselsudstyr og sikkerhedsudstyr!
- Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangens og liftarmenes bolte er sikret med klapsplitten, så de ikke går løs ved et uheld.
- Tilpas kørehastigheden til de omgivende betingelser!
- Skift til et lavere gear, før der køres ned ad bakke!
- Deaktiver altid enkelthjulsbremse-funktionen før transportkørsel (fastlås pedalen)!

2.16.2 Hydrauliksystem

- Hydrauliksystemet står under højt tryk!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilsluttes!
- Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,
 - o der er konstante eller
 - o automatisk regulerede, eller
 - o som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk
- Før der arbejdes på hydrauliksystemet skal du:
 - o sænke maskinen
 - o gøre hydrauliksystemet trykløst
 - o slukke traktorens motor
 - o trække parkeringsbremsen
 - o fjerne tændingsnøglen fra tændingen
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejds sikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale **AMAZONE** hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare.
- Anvend specialhjælpemidler til lækagesøgning, da der er stor infektionsfare.

2.16.3 Elektrisk system

- Afbryd altid batteriet (minuspol), når der skal arbejdes med det elektriske system!
- Brug kun godkendte sikringer. Det elektriske system bliver ødelagt, hvis der anvendes sikringer med for højt amperetal – brandfare
- Sørg for, at batteriet bliver tilsluttet korrekt – først pluspolen og derefter minuspolen! Når batteriet afbrydes, er det først minuspolen og derefter pluspolen!
- Husk altid at sætte den medfølgende hætte på batteriets pluspol. I tilfælde af stelslutning er der eksplosionsfare
- Eksplosionsfare undgå gnistdannelse og åben ild i nærheden af batteriet!
- Maskinen kan være udstyret med elektroniske dele og komponenter, hvis funktion kan blive påvirket af elektromagnetiske emissioner fra andre apparater. Sådanne påvirkninger kan medføre fare for personer, hvis følgende sikkerhedsanvisninger ikke overholdes.
 - o Hvis der foretages eftermontering af elektriske apparater og/eller komponenter på maskinen, som slutes til maskinens elektriske system, er brugeren ansvarlig for at kontrollere, at installationen ikke medfører fejl i køretøjets elektronik eller andre komponenter.
 - o Vær opmærksom på, at de eftermonterede elektriske og elektroniske komponenter opfylder kravene i EMC-Direktivet 89/336/EØF i den gældende udgave, og at de er CE-mærkede.

2.16.4 Bugserede maskiner

- Brug kun godkendte kombinationer af traktorens bugsertræk og maskinens træk!
Opret kun godkendte kombinationer af køretøjer (traktor og bugseret maskine).
- Overhold altid traktorens maks. tilladte støttetryk på bugsertrækket ved anvendelse af enaksede maskiner!
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne påvirkes af liftophængte eller bugserede maskiner, især enaksede maskiner med støttetryk på traktoren!
- Trækstangens højde på specialtrækstænger med gaffel og støttetryk må kun indstilles på et autoriseret værksted!

2.16.5 Bremsesystem

- Bremsesystemet må kun justeres og repareres på et autoriseret værksted eller hos en godkendt bremseservice!
- Sørg for, at bremsesystemet bliver kontrolleret grundigt og regelmæssigt!
- Stop omgående traktoren, hvis der konstateres fejl i bremsesystemet. Funktionsfejl skal afhjælpes omgående!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (stopklods), før arbejdet med bremsesystemet påbegyndes!
- Vær yderst forsigtig, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden af bremserørerne!
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet!

Trykluftbremssystem

- Rengør tætningsringene på forråds- og bremseledningernes koblingshoveder, før maskinen tilkobles!
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!
- Tøm dagligt luftbeholderen for vand!
- Luk traktorens koblingshoveder, før der køres med traktoren uden maskine!
- Placer koblingshovederne til maskinens forråds- og bremseledninger i de passende koblingsholdere!
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes bremsevæske. Følg anvisningerne, når du skifter bremsevæske!
- Foretag ikke ændringer af bremseventilernes indstillinger!
- Udskift luftbeholderen, når
 - o luftbeholderen kan bevæges i spændebåndene
 - o luftbeholderen er beskadiget
 - o typeskiltet på luftbeholderen er rustent, sidder løst eller er faldet af

Hydraulisk bremsesystem til maskiner til andre markeder end det tyske

- Hydrauliske bremsesystemer er ikke tilladt i Tyskland!
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes hydraulikolie. Følg anvisningerne, når du skifter hydraulikolie!

2.16.6 Dæk

- Reparationsarbejde på dæk og hjul må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Kontrollér regelmæssigt lufttrykket!
- Vær opmærksom på det maks. tilladte lufttryk! For højt lufttryk i dækkene medfører eksplosionsfare!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (parkeringsbremse, stopklods), før arbejdet med dækkene påbegyndes!
- Spænd/efterspænd alle bolte og møtrikker efter anvisningerne fra AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

- Når maskinen skal rengøres, vedligeholdes og repareres, skal
 - o maskinens motor være slukket
 - o traktorens motor være slukket
 - o tændingsnøglen er trukket ud af tændingen
 - o maskinstikket være trukket ud af computeren
- Kontrollér regelmæssigt, at møtrikker og bolte er fastspændt, og efterspænd om nødvendigt!
- Sørg for at sikre den hævede maskine samt hævede maskindele, så de ikke sænkes ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres!
- Brug egnet værktøj og handsker til udskiftning af skarpe maskindele!
- Bortskaf olie, fedt og filtre i henhold til de gældende love og bestemmelser!
- Fjern kablet fra traktorens generator og batteri, før der foretages svejsearbejde på traktoren og påhængsredskaber!
- Reservedele skal som minimum overholde de tekniske krav fra AMAZONEN-WERKE! Dette opnås, når du anvender originale reservedele fra **AMAZONE**!

3 På- og aflæsning

Læsning og aflæsning med traktor

**ADVARSEL**

Der er fare for ulykker, når traktoren er uegnet til opgaven, og maskinens bremsesystem ikke er fyldt og sluttet til traktoren!



- Kobl maskinen til traktoren som foreskrevet, før maskinen læsses op på eller aflæsses fra et transportkøretøj!
- Maskinen må til kobles til en traktor og transporteres i forbindelse med aflæsning og læsning, når traktoren opfylder kravene til motoreffekt!
- Trykluftbremssystem:
Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!

Kobl maskinen på en egnet traktor for at læsse den på eller af et transportkøretøj.

Læsning:

Ved læsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sørg for at sikre maskinen som foreskrevet.

Kobl derefter traktoren fra maskinen.

Aflæsning:

Fjern transportsikringen.

Ved aflæsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sæt maskinen ned efter aflæsning, og kobl den fra traktoren.

4 Produktbeskrivelse

I dette kapitel kan du

- få et grundigt overblik over maskinens konstruktion.
- finde de enkelte modulers og styreelementers betegnelser.

Læs om muligt dette kapitel, når du står ved maskinen. På den måde kan du bedst blive fortrolig med maskinen.

Tallerkenstubharven **Centaur** fås i varianterne

- **Special** med 3-radet tandsektion og en række med fjedertænder eller dobbelttallerkener
- **Super** med 4-radet tandsektion og to rækker tallerkener
- med stiv ramme som **Centaur 3001**
- med sammenklappelig ramme som **Centaur 4001** eller **Centaur 5001**.

4.1 Oversigt over moduler

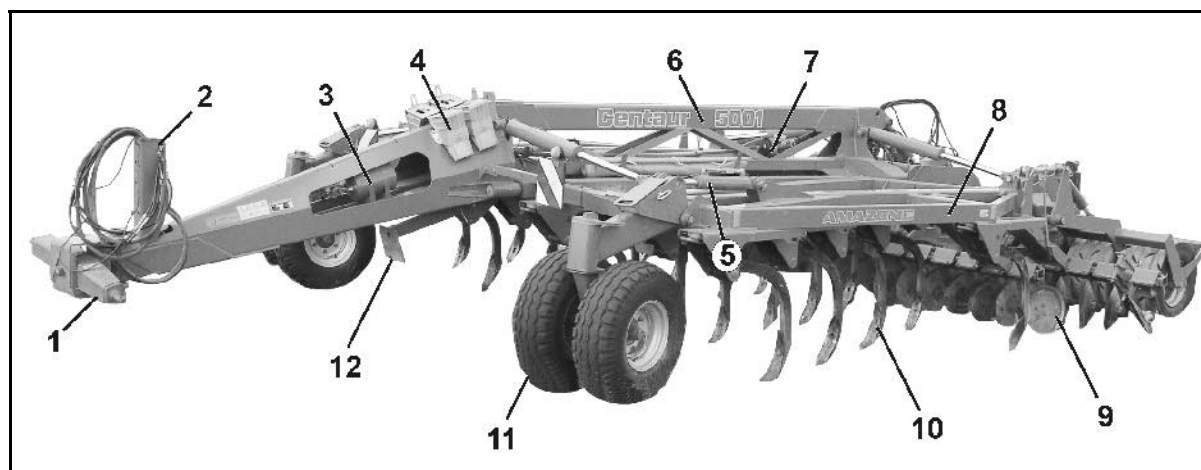


Fig. 5

- | | |
|---|---|
| (1) Liftarmstilkobling kat.III (standard) | (8) Sammenklappelige udliggere
(Centaur 4001/ 5001) |
| (2) Parkeringskobling til hydraulikslangerne | (9) Udjævnings-tallerkener |
| (3) Tokreds-trykluftbremsesystem (ekstraudstyr til Centaur 4001/ 5001) | (10) Tænder med overbelastningssikring |
| (4) Stopklodser | (11) Støttehjul
(ekstraudstyr til Centaur 4001/ 5001) |
| (5) Hydraulikcylinder til dybdeindstilling af føle-/støttehjul
(Centaur 4001/ 5001) | Føle-hjul (ekstraudstyr, standardudstyr til Centaur 4001/ 5001 super) |
| (6) Ramme | (12) Støttefod |
| (7) Bremsesystem
(ekstraudstyr til Centaur 4001/ 5001) | |

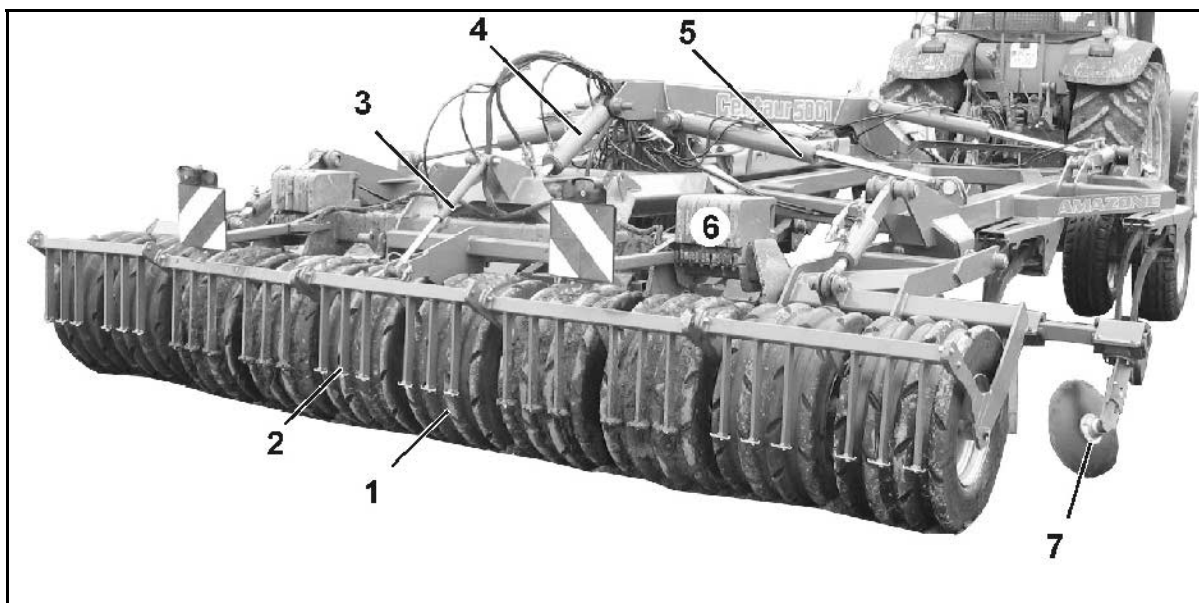


Fig. 6

Fig. 6/..

- | | |
|---|---|
| (1) Transport- og pakkerhjul | (4) Hydraulikcylinder transporthjul |
| (2) Afstrygere | (5) Hydraulikcylinder til ud- og indklapning af udliggere (Centaur 4001/ 5001) |
| (3) Hydraulikcylinder til midterste pakkerhjul for bremsede transportrammer | (6) Ekstraballast (ekstraudstyr) |
| | (7) Kanttallerken / kanttænder (ikke vist) |

4.2 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Centaur 4001 / 5001:

- Overtræk til vejtransport (Fig. 7/1). Ved brug fastgøres overtrækkene på trækstangen.
- Kugleventil mod utilsigtet udklapning (Fig. 7/2).

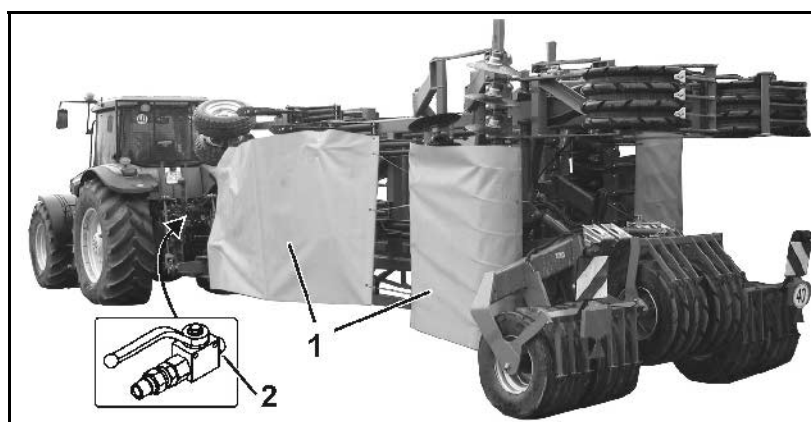


Fig. 7

4.3 Oversigt - forsyningsledninger mellem traktor og maskine

- Hydraulikslanger
- Elkabler til belysning
- Tilslutning til hydraulisk bremse eller
- Trykluftbremsesystem
 - o Bremseledning med gult koblingshoved
 - o Forrådsledning med rødt koblingshoved

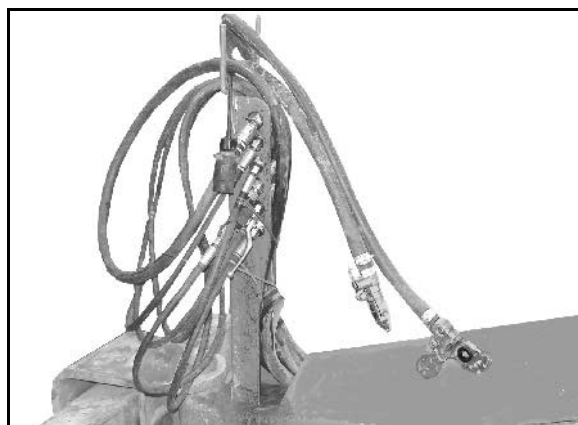


Fig. 8

4.4 Trafikteknisk udstyr

Fig. 9/..

- (1) 2 baglygter / 2 bremselygter
- (2) 2 blinklygter (påkrævet, hvis traktorens blinklygter tildækkes)
- (3) 2 advarselstavle (firkantet)
- (4) 2 røde reflekser (trekantede)
- (5) Nummerpladeholder med belysning (påkrævet, hvis traktorens nummerplade skjules)

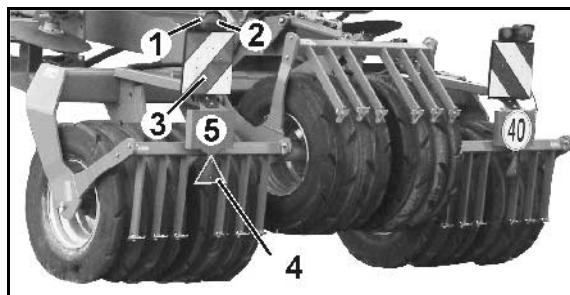


Fig. 9

Fig. 10/..

- (1) 2 advarselstavle (firkantet)
 - (2) 2 markeringslygter
- 2 x 3 reflekser, gule (på siden med maks. 3 m afstand)

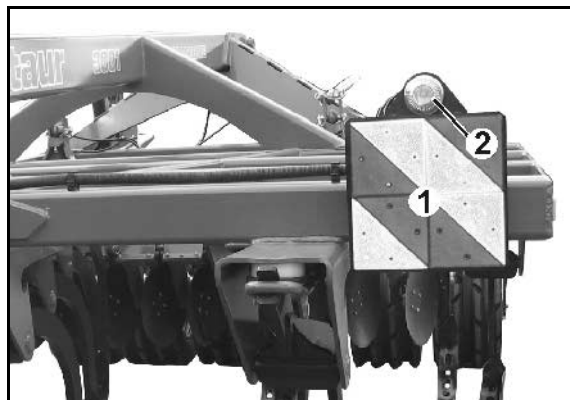


Fig. 10

4.5 Korrekt anvendelse

Tallerkenstubharven **Centaur**

- er konstrueret til almindelig brug inden for landbrugssektoren
- kobles til en traktor via traktorens liftarme og betjenes af én bruger.

Der kan køres på skråninger

- på tværs af skråningen
kørselsretning til venstre 20 %
kørselsretning til højre 20 %
- op og ned ad skråningen
op ad skråningen 20 %
ned ad skråningen 20 %

Korrekt anvendelse omfatter også, at:

- alle anvisninger i denne betjeningsvejledning følges,
- inspektions- og vedligeholdelsesintervaller overholdes,
- der udelukkende anvendes originale reservedele fra **AMAZONE**.

Det er ikke tilladt anvende maskinen til andre formål end de ovenstående. Andre formål anses som værende forkert anvendelse.

For skader som følge af forkert anvendelse

- er ejeren alene ansvarlig,
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4.6 Farezoner og farlige steder

Farezonen er det område omkring maskinen, hvor personer kan blive påvirket af

- maskinens arbejdsbetingede bevægelser og arbejdsværktøj,
- materialer og fremmedlegemer, der slynges ud af maskinen,
- arbejdsværktøj, der hæves eller sænkes ved et uheld,
- traktoren eller maskinen, der begynder at køre ved et uheld.

I farezonen omkring maskinen er der farlige steder med konstante eller uventet optrædende farer. Disse farlige steder er markeret med advarselmærkater, der advarer mod andre farer, som ikke kan fjernes via konstruktionen. Her gælder de særlige sikkerhedsforskrifter i de forskellige kapitler.

Personer må ikke opholde sig i farezonen omkring maskinen,

- når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem,
- når traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte eller begynde at køre ved et uheld.

Brugerne må kun bevæge maskinen, skifte fra transport- til arbejdsposition af arbejdsværktøjet og omvendt eller aktivere arbejdsværktøjet, når der ikke befinder sig nogen personer i farezonen omkring maskinen.

Der findes farlige steder:

- mellem traktor og maskine, specielt ved til- og frakobling
- i forbindelse med bevægelige komponenter
- på den kørende maskine
- i udliggernes svingområde
- under hævede, ikke-sikrede maskiner og maskindele
- ved ud- og indklapning af udliggerne i nærheden af luftledninger, hvis disse berøres

4.7 Typeskilt og CE-mærkning

Det følgende billede viser placeringen af typeskilt og CE-mærkning.

På typeskiltet kan du se følgende data:

- Mask.-ident-nr.:
- Type
- Tilladt systemtryk i bar
- Produktionsår
- Produktionssted
- Effekt kW
- Egenvægt i kg
- Maks. tilladt totalvægt, kg
- Bagakseltryk, kg
- Forakseltryk støttettryk i kg



Fig. 11

4.8 Tekniske data

Centaur		3001		4001		5001	
		Super	Special	Super	Special	Super	Special
Arbejdsbredde	[mm]	3000	3000	4000	4000	5000	5000
Transportbredde	[mm]	3000	3000	2980	2980	2980	2980
Antal tandrækker (forskudt)		4	3	4	3	4	3
Antal tænder		15	12	20	16	25	20
To rækker tallerkener		X		X		X	
En række fjedertænder eller dobbelttallerkener			X		X		X
Antal tallerkener / fjedertænder		24	9	32	12	40	14
Tallerkendiameter	[mm]	460	460	460	460	460	460
Sporvidde	[mm]	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Totallængde	[mm]	8300	6950	9350	8100	9350	8100
Samlet højde	[mm]	2000	2000	2800	2800	3100	3100
Egenvægt	[kg]	3950	3020	5900	5100	7800	7100
Tilladt akseltryk	[kg]	2800	2500	5800	4200	6200	5200
Tilladt støtetryk (F _H)	[kg]	1500	1100	2400	1800	2700	1900
Arbejdshastighed	[km/h]	8 - 15					
Maksimal arealydelse	[ha/h]	4,5	4,5	6	6	7,5	7,5
Transporthastighed	[km/h]	25		40			
Koblingspunkternes kategori	Kat.	III					
Dæk		400/50-15,5					

4.9 Overensstemmelse

Direktiver/standarder

- Maskinen stemmer overens med:
- Maskindirektivet 98/37/EF
 - EMC-direktivet 89/336/EØF

4.10 Nødvendigt traktorudstyr

For at kunne anvende maskinen korrekt skal traktoren opfylde følgende forudsætninger:

Traktorens motorydelse

3001 Special	fra 100 kW
3001 Super	fra 110 kW
4001 Special	fra 110 kW
4001 Super	fra 147 kW
5001 Special	fra 147 kW
5001 Super	fra 185 kW

Elektrisk system

Batterispænding:	• 12 V (volt)
Stik til lygter:	• 7-polet

Hydraulisk system

Maks. driftstryk:	• 200 bar
Traktorens pumpeeffekt:	• Min. 15 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie:	• Gear-/hydraulikolie Otto SAE 80W API GL4 Maskinens hydraulik-/gearolie er egnet til de kombinerede hydraulik-/gearolie kredsløb i de fleste traktorer.
Styringer:	• En til tre dobbeltvirkende styringer, afhængigt af maskinens udstyr, se side 40.

Driftsbremsesystem

Dobbelt driftsbremsesystem:	• 1 koblingshoved (rødt) til forrådsledningen • 1 koblingshoved (gult) til bremseledningen
Hydraulisk bremsesystem:	• 1 hydraulisk kobling iht. ISO 5676

Forbindelsesanordning mellem traktor og maskine

- Traktorens liftarme skal være udstyrede med hasper.

4.11 Oplysninger om støjudvikling

Den arbejdspladsbetingede emissionsværdi (lydtryksniveauet) er 74 dB(A), målt i driftstilstanden med lukket førerkabine ved traktorførerens øre.

Måleapparat: OPTAC SLM 5.

Lydtryksniveauet afhænger primært af den anvendte traktor.

5 Konstruktion og funktion

Det følgende kapitel indeholder oplysninger om maskinens konstruktion og de enkelte komponenters funktioner.

5.1 Funktion

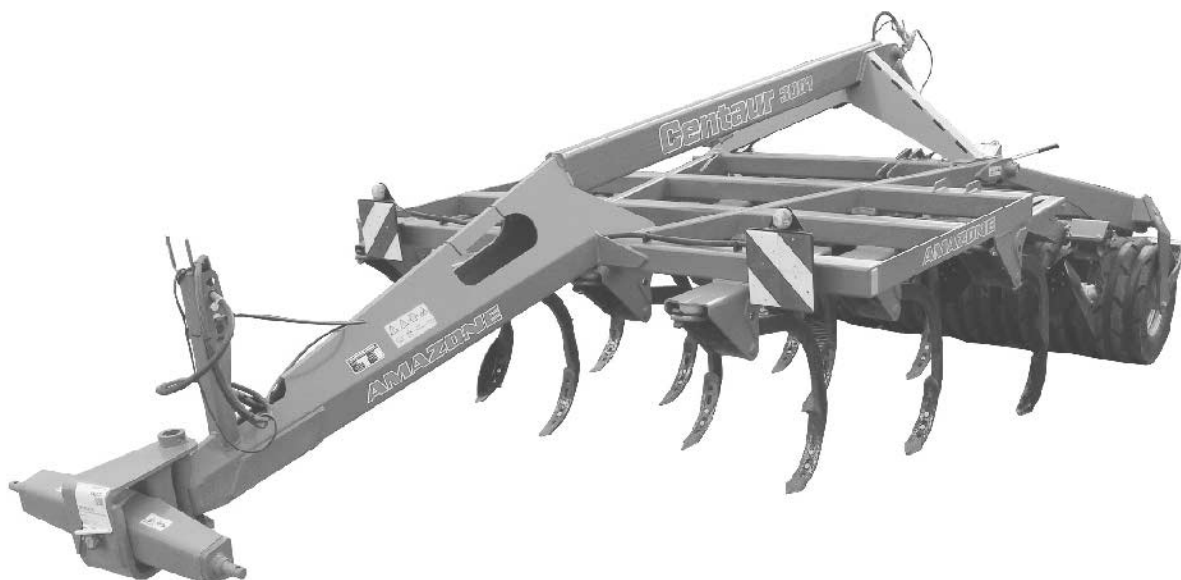


Fig. 12

Centaur er egnet

- o til kultivering af græsareal uden forarbejde,
- o til jordbearbejdning med henblik på såning i stubbearbejdet jord,
- o til jordbearbejdning ved store halmmængder med ensartet og sikker indarbejdning,
- o til stubbearbejdning uden forarbejde,
- o til bearbejdning af såklar jord.

Centaur Super har flere tænder end **Centaur Special** og kræver derfor en større traktorydelse.

Den midterste valse med seks hjul udgør transportrammen på den ubremsede udførelse af **Centaur**.

På **Centaur** med bremse fungerer kun de yderste fire hjul på den midterste valse som transporthjul.

5.2 Hydrauliktilslutninger



ADVARSEL

Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk!

Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne til-/frakobles!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.



Alle hydraulikslanger er forsynet med farvede markeringer, så den pågældende hydraulikfunktion for trykledningen kan tildeles til en traktorstyring!

Traktorstyring		Funktion		Slangemarkering
1 Fig. 13/1	Dobbelt-virkende	- Sænker transporthjul - Sænker udjævningstallerkener (kun Centaur 3001 Super) - Sænker efterbearbejdningssenhed (ekstraudstyr)		1 x gul
		- Løfter transporthjul - Løfter udjævningstallerkener (kun Centaur 3001 Super) - Løfter efterbearbejdningssenhed (ekstraudstyr)		2 x gul
2 Fig. 13/2	Dobbelt-virkende	Arbejdsdybde (ekstra)	• øger	1 x grøn
			• mindsker	2 x grøn
3 Fig. 13/3	Dobbelt-virkende	- Klapper maskinen ud - Sænker midterste tohjulsvalse (kun Centaur med bremsesystem) - Sænker og klapper efterbearbejdningssenhed ud (ekstraudstyr)		1 x blå
		- Klapper maskinen ind - Løfter midterste tohjulsvalse (kun Centaur med bremsesystem) - Løfter og klapper efterbearbejdningssenhed ind (ekstraudstyr)		2 x blå

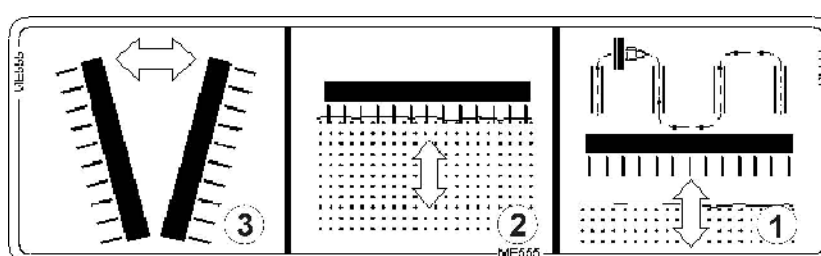


Fig. 13

5.2.1 Tilkobling af hydraulikslanger



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af defekte hydraulikfunktioner som følge af forkert tilsluttede hydraulikslanger!

Ved tilkobling af hydraulikslangerne er det vigtigt at følge farvemarkeringerne på hydraulikstikkene.



- Kontrollér, at hydraulikolien er en godkendt type, før maskinen slutes til traktorens hydrauliksystem.
Bland aldrig mineralolie med bioolie!
- Overhold det maks. tilladte hydraulikolietryk på 200 bar.
- Hydraulikstikkene skal være rene ved tilkobling.
- Skub hvert hydraulikstik så langt ind i hydraulikstikdåserne, at det kan mærkes, at stikket/stikkene går i indgreb.
- Kontrollér, at hydraulikslangernes forbindelser sidder korrekt og slutter tæt.

1. Sæt traktorstyringen i svømmestilling (neutral-stilling).
2. Rengør hydraulikslangernes hydraulikstik før kobling.
3. Kobl hydraulikslangen/-erne med traktorstyringen/-erne.

5.2.2 Frakobling af hydraulikslanger

1. Sæt traktorstyringen i svømmestilling (neutral-stilling).
2. Tag hydraulikstikkene ud af hydraulikstikdåserne.
3. Fastgør hydraulikstikkene i parkeringskoblingerne (Fig. 14).

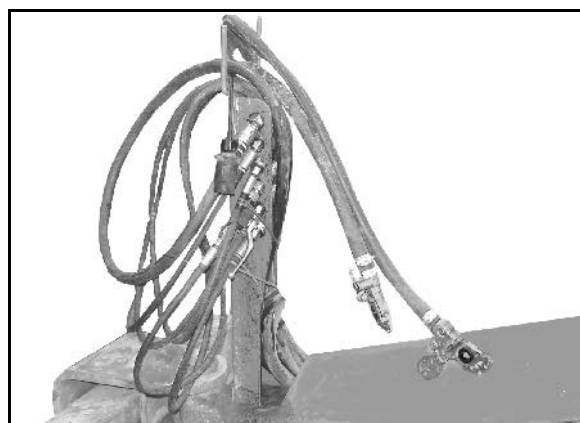


Fig. 14

5.3 Dobbelt driftsbremsesystem



Maskinen har ikke nogen parkeringsbremse!

Sørg for altid at sikre maskinen med stopklodser, før maskinen kobles fra traktoren!



Tokreds-trykluftbremsesystem

Maskinen er udstyret med et tokreds-trykluftbremsesystem med hydraulisk aktiveret bremsecylinder til bremsebakkerne i bremsetromlerne.



Vedligeholdelsesintervallerne skal overholdes, for at det dobbelte driftsbremsesystem kan fungere korrekt.



ADVARSEL

Når maskinen er koblet fra traktoren og har fuld trykluftbeholder, når den parkeres, påvirker tryklufften fra trykluftbeholderen bremserne, hvorved hjulene blokeres.

Tryklufften i trykluftbeholder og dermed også bremsekraften reduceres kontinuerligt, indtil bremserne svigter helt, når trykluftbeholderen ikke efterfyldes. Derfor skal maskinen sikres med stopklodser ved parkering.

Bremserne deaktiveres omgående, selvom trykluftbeholderen er fyldt, når forrådsledningen (rød) sluttet til traktoren. Derfor skal maskinen kobles til traktorens liftarme, og traktorens parkeringsbremse skal være aktiveret, før forrådsledningen (rød) tilsluttes.

Stopklodserne må også først fjernes, når maskinen er koblet til traktorens liftarme, og traktorens parkeringsbremse er aktiveret.

Til aktivering af tokreds-trykluftbremsesystemet kræves ligeledes et tokreds-trykluftbremsesystem på traktoren.

- Forrådsledning med koblingshoved (rødt)
- Bremseledning med koblingshoved (gult)

Fig. 15/..

- (1) Forrådsledningens ledningsfilter
- (2) Bremseledningens ledningsfilter
- (3) Anhængerbremseventil
- (4) Trykluftbeholder
- (5) Prøvetilslutning til manometer
- (6) Tømmeventil
- (7) Udløserventil

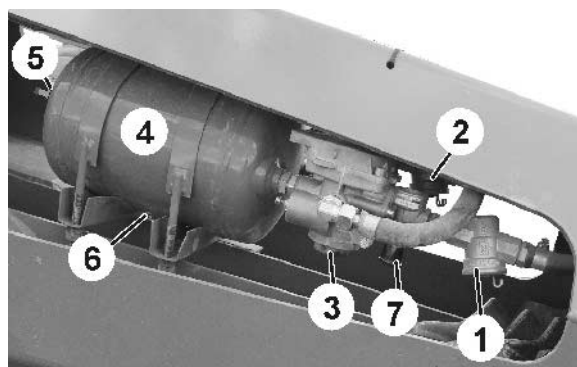


Fig. 15

Fig. 16/..

- (1) Bremscylinder
- (2) Ekspansionsbeholder til bremsevæske

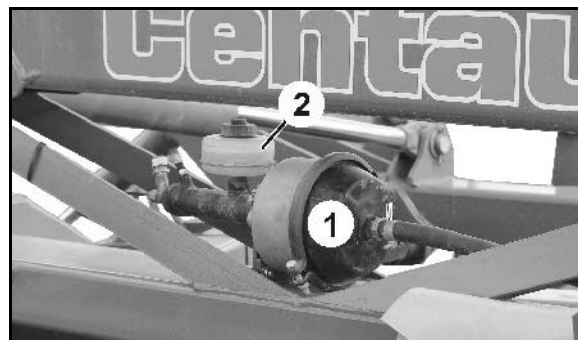


Fig. 16

5.3.1 Tilkobling af bremse- og forrådsledning



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis bremsesystemet ikke fungerer korrekt!

- Ved tilkobling der bremse- og forrådsledning er det vigtigt, at
 - o tætningsringene på koblingshovederne er rene,
 - o tætningsringene på koblingshovederne slutter tæt.
- Udskift altid beskadigede tætningsringe omgående.
- Tøm luftbeholderen for vand, før der køres med maskinen.
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Tilkobl altid bremseledningens koblingshoved (gult) først og derefter forrådsledningens koblingshoved (rødt).

Maskinens driftsbremse går omgående ud af bremsestillingen, når det røde koblingshoved er tilsluttet.

1. Åbn dækslerne på traktorens koblingshoveder.
2. Tag bremseledningens koblingshoved (gult) ud af koblingsholderen.
3. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
4. Rengør tilsmudsede tætningsringe, udskift beskadigede tætningsringe.
5. Fastgør bremseledningens koblingshoved (gult) som foreskrevet i koblingen med den gule markering på traktoren.
6. Tag forrådsledningens koblingshoved (rødt) ud af koblingsholderen.
7. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
8. Rengør tilsmudsede tætningsringe, udskift beskadigede

tætningsringe.

9. Fastgør forrådsledningens koblingshoved (rødt) som foreskrevet i koblingen med den røde markering på traktoren.
- Når forrådsledningen (rød) tilkobles, trykkes knappen til udløserventilen på anhængerbremseventilen automatisk ud af forrådsstrykket fra traktoren.
10. Fjern stopklodserne.

5.3.2 Frakobling af bremse- og forrådsledning



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Frakobl altid forrådsledningens koblingshoved (rødt) først og derefter bremseledningens koblingshoved (gult).

Maskinens driftsbremse går først over i bremsestilling, når det røde koblingshoved er frigjort.

Følg altid denne rækkefølge, da driftsbremsesystemet ellers kan blive deaktiveret, hvorefter maskinen kan sætte sig i bevægelse.



Når maskinen frakobles, eller forbindelsen afbrydes, udlufter forrådsledningen til anhængerbremseventilen. Anhængerbremseventilen kobler automatisk om og aktiverer driftsbremsesystemet i afhængighed af den automatiske lastafhængige bremsekraftregulator.

1. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld.
Benyt stopklodser.
2. Tag forrådsledningens koblingshoved (rødt) af.
3. Tag bremseledningens koblingshoved (gult) af.
4. Fastgør koblingshovederne i koblingsholderne.
5. Luk dækslerne på traktorens koblingshoveder.

5.4 Hydraulisk driftsbremsesystem

For at kunne aktivere det hydrauliske driftsbremsesystem skal traktoren også være udstyret med hydraulisk bremsesystem.

5.4.1 Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem



Hydraulikkoblingerne skal være rene ved tilkobling.

1. Fjern støvhætterne.
2. Rengør om nødvendigt hydraulikstikket og hydraulikstikdåsen.
3. Kobl hydraulikstikket på maskinen sammen med hydraulikstikket på traktoren.
4. Spænd hydraulikforskruningen (ikke på alle modeller) håndfast.



Fig. 17

5.4.2 Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem

1. Adskil hydraulikforskruningen (ikke på alle modeller).
2. Sørg for at sætte hættten på hydraulikstik og hydraulikstikdåse, så de ikke bliver beskidte.
3. Læg hydraulikslangen ned i opbevaringsrummet.

5.5 Tænder

Tandsektionen bæres af rammen.
Stregafstanden er

- 20 cm ved **Centaur Super**
- 25 cm ved **Centaur Special**

Rammehøjden på 105 cm muliggør passage af store mængder halm uden risiko for tilstopning.

Overbelastningssikringen, der består af to trækfjedre (Fig. 18/1), får tænderne til at give efter ved overbelastning.

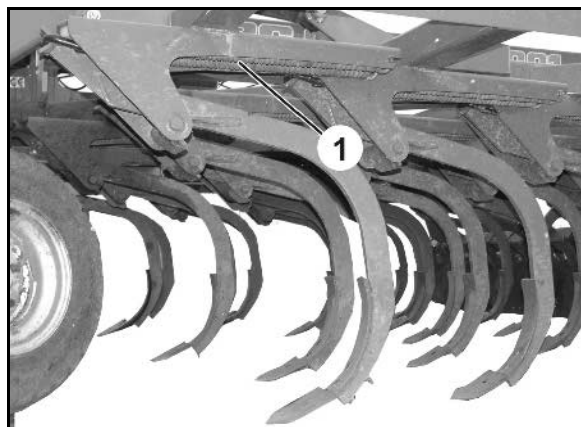


Fig. 18

Indstilling af arbejdsdybde

Arbejdsdybden indstilles afhængigt af maskine og udstyr

- hydraulisk fra traktorkabinen ved hjælp af traktorstyring 2
- mekanisk ved stilstand ved hjælp af afstandselementer.

Indstilling af arbejdsdybde, se side 69 og side 71.

5.6 Skær

Tænderne på **Centaur** kan udstyres med forskellige skær:

Fig. 19/..

- (1) Stubskær (170 mm): til brug ved lav stubbearbejdning til iblanding af spildkorn og halm.
- (2) Vendeskær (75 mm): til brug ved middel mulddybde; god iblanding af organisk masse.
- (3) Smalskær (50 mm): til brug ved mulddyb basisløsning. Ved dyb løsning vil der fortsat være knolde nederst.

Ved varierende lokale forhold med hyppige skærskift anbefales det at anvende hurtigskiftesystemet **Vario-Clip**. Skærholderen er fastgjort permanent på spiralfjedertanden, men selve skærenheden kan skiftes enkelt uden brug af værktøj.

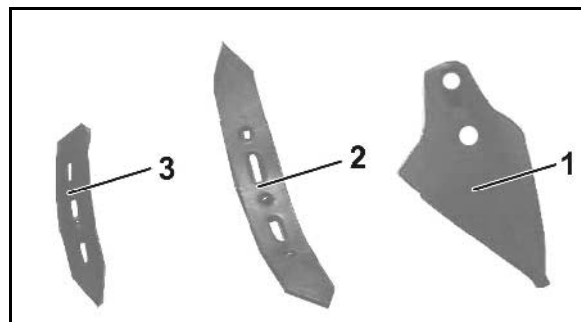


Fig. 19

5.7 Følehjul

(ekstraudstyr, afhængigt af maskine)

De stive følehjul modvirker, at **Centaur** gynger op under ugunstige arbejdsforhold.



FORSIGTIG

Indstil dybdeføringen på **Centaur**, så traktorens liftarme holder maskinen i den ønskede højde og bærer lasten.

Følehjulene kan berøre jorden, men må ikke bære maskinen. De er ikke konstrueret som bærende elementer.

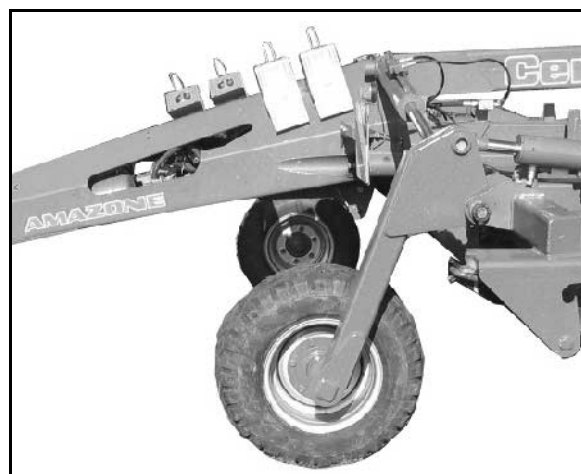


Fig. 20



FORSIGTIG

- Ved overbelastning af følehjulene bortfalder garantien!
- Ved kørsel i sving og på forageren skal maskinen løftes med traktorens liftarme!

5.8 Støttehjul

(ekstraudstyr)

De styrbare støttehjul foran fører **Centaur** sikkert i den indstillede arbejdsdybde. Den styrbare konstruktion tillader kørsel gennem lettere sving. Støttehjulene er konstrueret til en belastning med maskinens vægt, så traktorens liftarme kan køres med svømmestilling.

Ved for meget slip i traktorens baghjul anbefales det at overføre vægt fra **Centaur** til traktoren ved at løfte liftarmene en anelse.

Oplåsning / låsning af støttehjul

Fig. 21: Støttehjul oplåst

Fig. 22: Støttehjul låst

Ved meget brede traktorer med terra- eller tvillinghjul kan der i en snæver vending være for lidt frirum mellem støttehjul og traktorhjul. I det tilfælde kan støttehjulene låses op, så de svinger ned, når **Centaur** løftes på forageren.

Støttehjulene låses op på følgende måde:

1. Aflast støttehjulene ved at sætte dem an mod jorden.
2. Fjern hættten, der er sat på med klembøjler.
3. Træk klapsplitten (Fig. 23/2) ud af låsebolten (Fig. 23/1).
4. Træk låsebolten ud, indtil støttehjulet er frigjort.
5. Låsebolten sikres med klapsplitten (Fig. 23/2) i **position A** (Fig. 23).
6. Sæt hættten på igen.



Når denne funktion ikke benyttes, bør støttehjulene låses igen. **Centaurs** fremføring forbedres derved, især på tørre og hårde jorder.

Støttehjulet låses, ved at låsebolten (Fig. 24/1) igen bringes i **position B** (Fig. 24) og sikres med klapsplitten (Fig. 24/2).



Fig. 21



Fig. 22

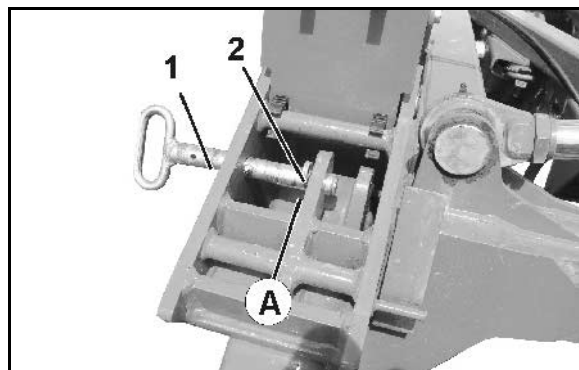


Fig. 23

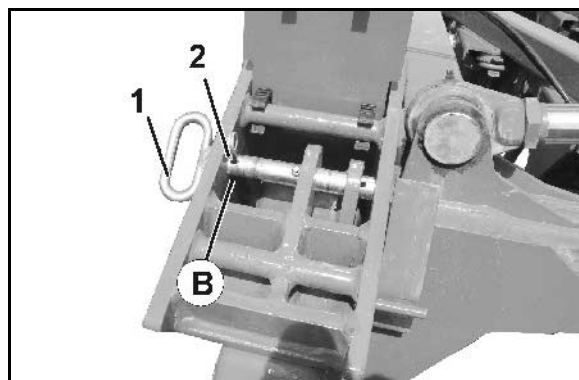


Fig. 24

5.9 Udjævningsenhed **Centaur Super**

Det 2-radede hultallerkenelement (fig. 19) fungerer som planeringselement. Tallerkenerne med diameteren Ø 460 mm er anbragt med otte skiver pr. meter arbejdsbredde. De blander, findeler og planerer jordbunden.

Tallerkenenhedens arbejdsdybde indstilles ved hjælp af to strammeskruer.

Ved indstillingen af tændernes arbejdsdybde tilpasser tallerkenenhederne sig automatisk via en stangforbindelse. De yderste elementer kan indstilles separat for at opnå en perfekt overgang til den næste arbejdsbredde.

Indstilling af arbejdsdybde, se side 72.

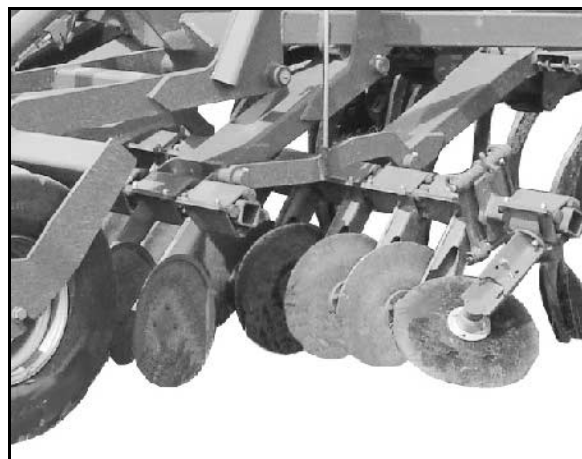


Fig. 25

5.10 Udjævningsenhed **Centaur Special**

Planeringselementet udgøres af:

- fjedertænder (standard) eller
- dobbelttallerkener (ekstraudstyr).

Disse er monteret på en bom og er i stykantal og position arrangeret bag de bageste tænder på **Centaur Special**.

De jævner først og fremmest jorden, men bidrager også til blandingen.

Dobbelttallerkenerne er bedre egnede til vanskelige betingelser med en stor andel af organisk substans, mens fjedertænderne anvendes ved normale forhold.

Den relative arbejdsdybde i forhold til valsen indstilles ved hjælp af gevindspindler.

Ved indstillingen af tændernes arbejdsdybde tilpasser udjævningsenheden sig automatisk via en stangforbindelse (dog ikke på **Centaur 3001 Special**).

De yderste elementer kan indstilles separat for at opnå en perfekt overgang til den næste arbejdsbredde.

Indstilling af arbejdsdybde, se side 72.

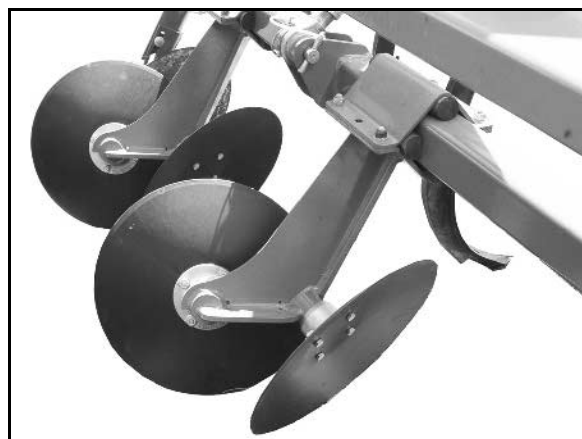


Fig. 26



Fig. 27

5.11 Kanttallerkener / kanttænder

Kanttallerkenerne / kanttænderne danner et jævnt felt uden sidevolde.

De kan tilpasses efter jordens beskaffenhed og kørehastigheden.

5.11.1 Kanttallerkener **Centaur Super**

Kanttallerkenerne kan på **Centaur Super**

- drejes opad,
- indstilles i arbejdsdybden,
- indstilles i indgrebsvinklen.

Fig. 28 – Kanttallerken i arbejdsposition

Fig. 29 – Kanttallerken i transportposition

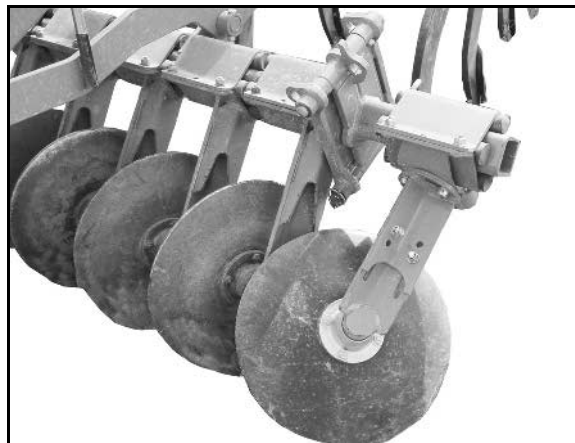


Fig. 28



ADVARSEL

Centaur 3001 Super:

Før transportkørsel skal kanttallerkenerne svinges op, fastgøres med bolt (Fig. 29/1) og sikres med klapsplit (Fig. 29/2).



For at gøre det muligt at bearbejde jorden ud til markgrænsen kan kanttallerkenen mod grænsen svinges op!

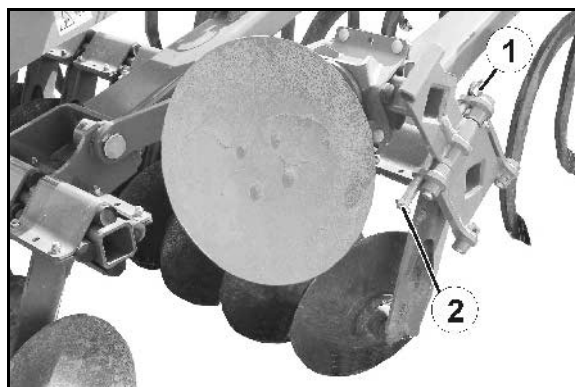


Fig. 29

5.11.2 Kanttallerkener / kanttænder **Centaur Special**

Kanttallerkenerne / kanttænderne kan på **Centaur Special**

- teleskoperes til siden,
- indstilles i arbejdsdybden (kun kanttallerkener),
- indstilles i indgrebsvinklen (kun kanttallerkener).

Fig. 30 – Kanttallerken i arbejdsposition

Fig. 31 – Kanttallerken i transportposition

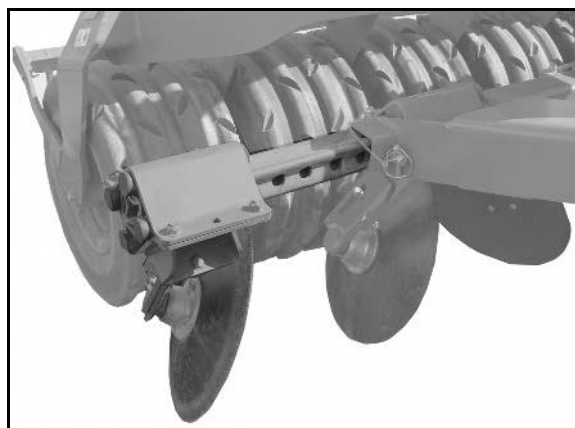


Fig. 30


ADVARSEL
Centaur 3001 Special:

Før transportkørsel skal kanttallerkenerne / kanttænderne skubbes helt ind, fastgøres med bolt (Fig. 31/1) og sikres med klapsplit (Fig. 31/2).

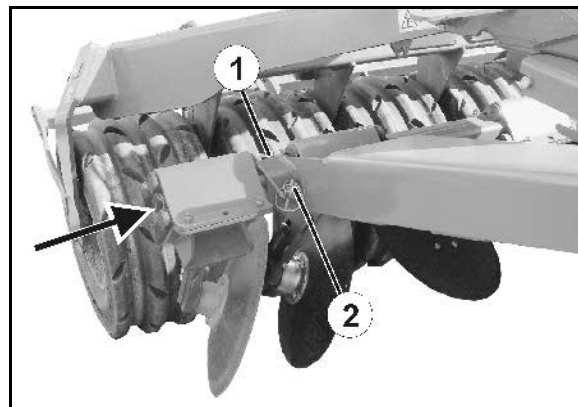


Fig. 31

5.11.3 Indstilling af kanttallerkenernes arbejdsdybde

Kanttallerkenerne foran til højre og bagved til venstre skal indstilles.

1. Aktivér traktorstyring **1** (2 x gul).

→ Løft transporthjulene!

2. Løsn forskruningerne (Fig. 32/1).
3. Efterjuster kanttallerkenerne i langhullet, så der ikke dannes volde under arbejdet.
4. Spænd forskruningerne igen.

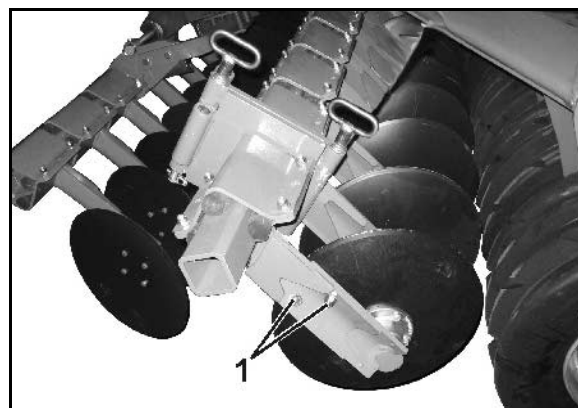


Fig. 32

5.11.4 Indstilling af kanttallerkenernes indgrebsvinkel

1. Aktivér traktorstyring **1** (2 x gul).

→ Løft transporthjulene!

2. Løsn tre forskruninger (Fig. 33/1).
3. Efterjuster indgrebsvinklen ved at dreje kanttallerkenerne, så der ikke dannes volde under arbejdet.
4. Spænd forskruningerne igen.

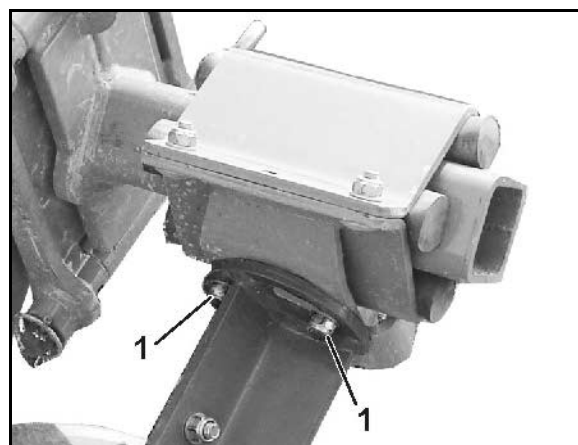


Fig. 33

5.12 Pakkerhjul / transporthjul

Pakker- og transporthjulene er fordelt med

- seks transporthjul på **Centaur 3001** og **Centaur 4001/5001** med ubremset transportramme
- fire transporthjul på **Centaur 4001/5001** med pneumatisk eller hydraulisk bremsset transportramme
- pakkerhjul.

Under arbejdet føres maskinen bagved i dybden af transport- og pakkerhjulene.

Ved transport og på forageren kører maskinen på transporthjulene (Fig. 35/1).

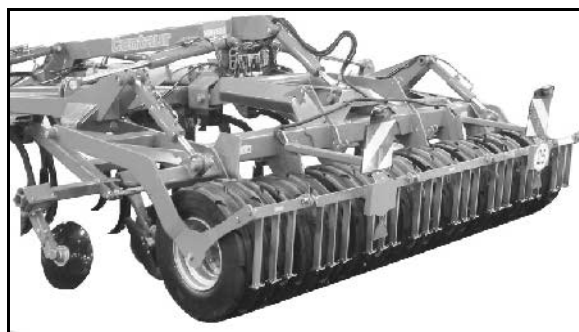


Fig. 34

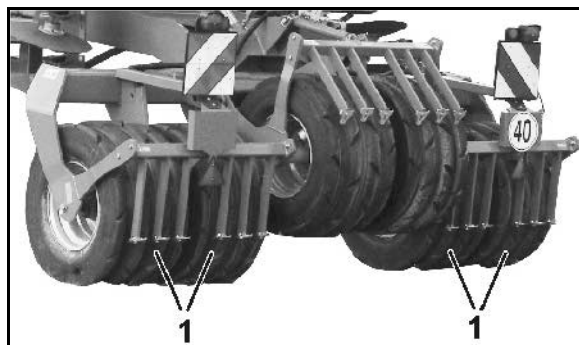


Fig. 35

5.13 Træktravers

Maskinen kobles til traktoren ved hjælp af træktraversen i kategori III.

Alternativt kan der leveres træktraverser i kategori IV og V (Kirovetsz-traktorer).

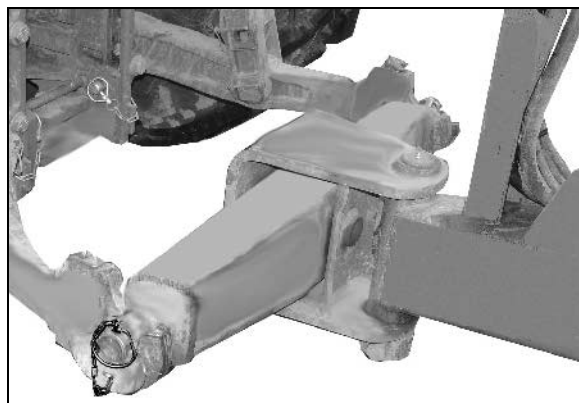


Fig. 36

5.14 Støttefod

Fig. 37:

Støttefod løftet under arbejde eller transport.

Fig. 38:

Støttefod sænket ved frakoblet maskine.

Løft / sænkning af støttefod:

1. Løsn klapsplitten.
2. Træk bolten (Fig. 38/1) ud.
3. Løft / sænk støttefoden.
4. Fastgør støttefoden med bolten, og sørg for at sikre den med en klapsplit.



ADVARSEL

Fare for knusning af fingrene ved aktivering af støttefoden!

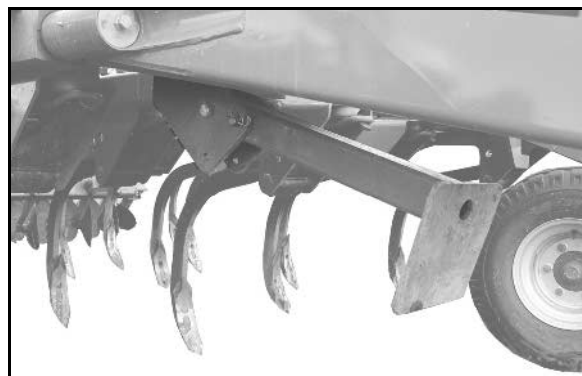


Fig. 37

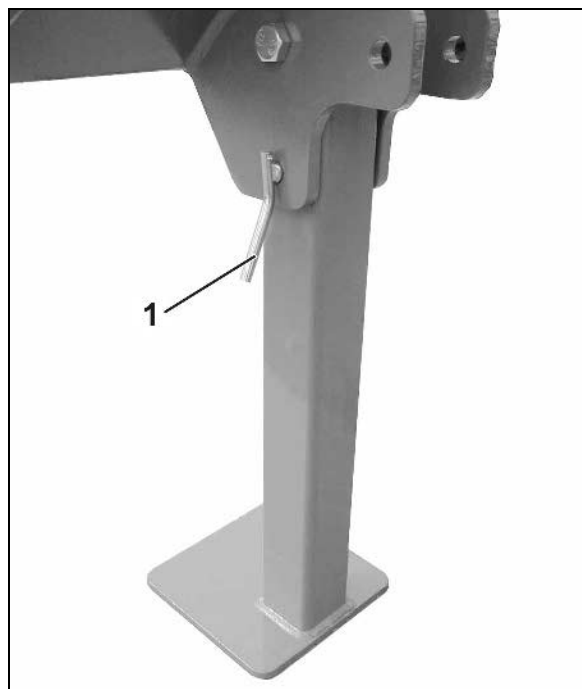


Fig. 38

5.15 Ekstraballast

Ekstraudstyr

For at opnå en bedre komprimering kan **Centaur** udstyres med ekstraballast indtil 500 kg.

Montering:

- Monteres yderst til venstre og højre på rammens bageste firkantør.
- Fastgør ekstravægtene (Fig. 40/1) og holdestykket (Fig. 40/2) med to skruer på rammerøret.



Fig. 39

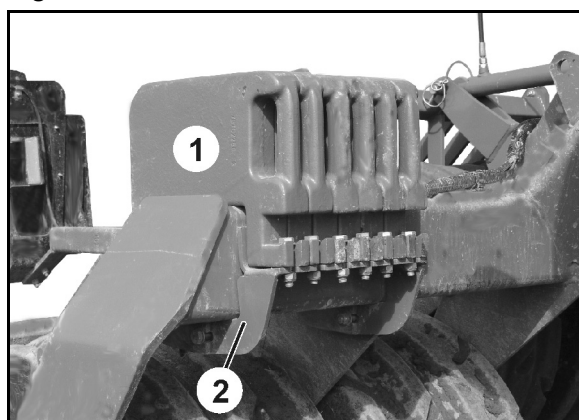


Fig. 40

5.16 Efterbearbejdningssenhed

Ekstraudstyr

Centaur kan bagpå udstyres med

- støberingsvalser (Fig. 41) eller
- strigler (Fig. 42)

som ekstra bearbejdningssenheder.

Med den ekstra støberingsvalse opnås især på lette lokaliteter en optimering af arbejdsresultatet sammenlignet med standarddækvalsen.

Striglen danner derimod en findelt jord til såning og kan udskiftes med valsen.

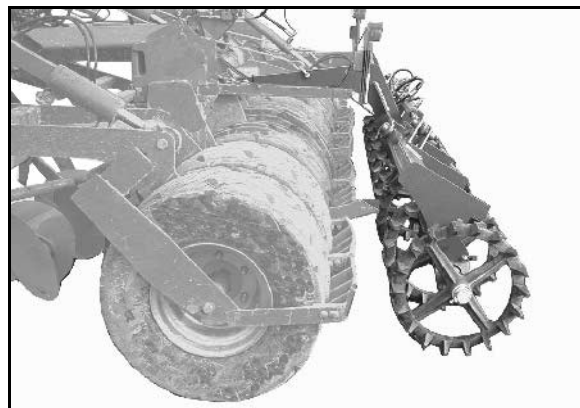


Fig. 41

Indstilling af striglen

1. Aktivér traktorstyring **1** (gul).
- Striglen løftes op, og indstillingsbolten aflastes.
- **Flyt indstillingsbolten bagud for at opnå større aggressivitet.**
 - **Flyt indstillingsbolten fremad for at opnå mindre aggressivitet.**
2. Løsn klapsplitten (Fig. 42/1).
 3. Sæt indstillingsbolten (Fig. 42/2) i den ønskede position.
 4. Sæt klapsplitten i igen.

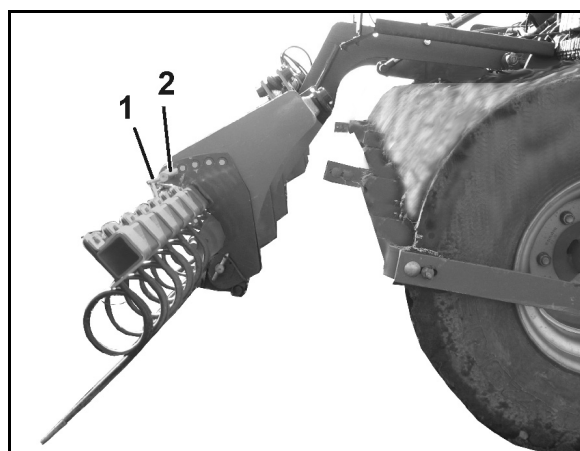


Fig. 42



Sæt alle indstillingsbolte på striglen i samme position!

Hvis der ligger planterester på jordoverfladen, er der risiko for, at efterstriglen gynger. I det tilfælde skal aggressiviteten mindskes, dvs. fingrene skal stilles i en fladere vinkel.

Ved bearbejdning med henblik på tilsåning af pløjede eller grubbede arealer kan aggressiviteten øges for at intensivere arbejdet, dvs. fingrene stilles i en stejlere vinkel.



Når striglen ikke er i brug, afmonteres den!

6 Ibrugtagning

I dette kapitel kan du finde oplysninger om,

- hvordan maskinen tages i brug.
- hvordan du kan kontrollere, om maskinen må kobles til din traktor.



- Før ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen.
- Følg kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 24 ved
 - o til- og frakobling af maskinen,
 - o transport af maskinen,
 - o anvendelse af maskinen.
- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med en traktor, der er egnet til dette formål!
- Traktor og maskine skal overholde kravene i henhold til de gældende færdselsregler.
- Køretøjets ejer og køretøjets fører (brugeren) er ansvarlige for, at bestemmelserne i henhold til færdselsreglerne overholdes.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og i området omkring de hydrauliske eller elektriske komponenter.

Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,

- der er konstante eller
- automatisk regulerede, eller
- som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk

6.1 Kontrol af traktorens egnethed



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

- Kontrollér, om traktoren er egnet til formålet, før maskinen kobles til traktoren.

Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål.

- Udfør en bremsetest for at kontrollere, om traktoren også har den nødvendige bremseforsinkelse med liftophængt/bugseret maskine.

Følgende er forudsætninger for, om traktoren er egnet til dette formål:

- maks. tilladt totalvægt
- maks. tilladt akseltryk
- maks. tilladt støtetryk på traktorens koblingspunkt
- dækkenes bæreevne
- tilstrækkelig maks. tilladt trukket vægt.

Disse data kan du finde på typeskiltet eller i traktorens registreringsattest og betjeningsvejledning.

Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt.

Traktoren skal også nå den bremseforsinkelse, der foreskrives af traktorproducenten, med liftofhængt eller bugseret maskine.

6.1.1 **Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt**



Traktorens maks. tilladte totalvægt, som fremgår af registreringsattesten, skal være større end summen af:

- traktorens egenvægt,
- ballasteringsmassen og
- den liftofhængte maskines totalvægt eller den bugserede maskines støtetryk



Følgende anvisning gælder kun i Tyskland:

Hvis det under ingen omstændigheder er muligt at overholde akseltrykkene og/eller den maks. tilladte totalvægt, kan en myndighed, der har kompetence hertil i henhold til det pågældende forbundslands love, på baggrund af en vurdering fra en autoriseret sagkyndig med tilladelse fra traktorproducenten iht. § 70 StVZO udstede en ekstraordinær tilladelse til kørsel med køretøjet samt udstede den nødvendige tilladelse iht. § 29 stk. 3 StVO.

6.1.1.1 Nødvendige data til beregningen

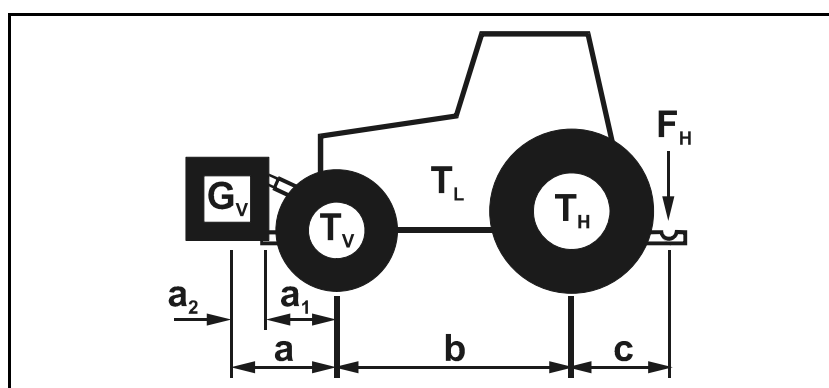


Fig. 43

T_L	[kg]	Traktorens egenvægt	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest
T_V	[kg]	Den tomme traktors forakseltryk	
T_H	[kg]	Den tomme traktors bagakseltryk	
G_V	[kg]	Frontvægt (ikke på alle modeller)	Se de tekniske data for frontvægt eller foretag vejning
F_H	[kg]	Maks. støtetryk	Se maskinens tekniske data
a	[m]	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen (sum $a_1 + a_2$)	Se de tekniske data for traktoren og frontmonteret maskine, frontvægt eller opmåling
a_1	[m]	Afstand fra midten af forakslen til midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller opmåling
a_2	[m]	Afstand fra midten af liftarmenes tilslutningspunkt til tyngdepunktet for den frontmonterede maskine eller frontvægt (tyngdepunktsafstand)	Se de tekniske data for den frontmonterede maskine, frontvægt eller opmåling
b	[m]	Traktorens akselafstand	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling
c	[m]	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling

6.1.1.2 Beregning af nødvendig minimumballastering forrest på traktoren, $G_{V \min}$, til sikring af styreevne

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Notér værdien af den beregnede min. ballast, $G_{V \min}$, som er nødvendig på traktorens front, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.3 Beregning af traktorens faktiske forakseltryk, $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske forakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.4 Beregning den faktiske totalvægt af kombinationen traktor og maskine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Notér værdien af den beregnede faktiske totalvægt og den maks. tilladte totalvægt for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.5 Beregning traktorens faktiske bagakseltryk, $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske bagakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.6 Dækkenes bæreevne

Notér den dobbelte værdi (to dæk) for den maks. tilladte dækbæreevne (se f.eks. dokumentationen fra dækproducenten) i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.7 Skema

	Faktisk værdi iht. beregning	Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning	2x maks. tilladt dækbæreevne (to dæk)
Min. ballast front/bag	/ kg	-	-
Totalvægt	kg	≤ kg	-
Forakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg
Bagakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg



- De maks. tilladte værdier for traktorens totalvægt, akseltryk og dækkenes bæreevne fremgår af traktorens registreringsattest.
- De faktiske, beregnede værdier skal være mindre eller lig med (≤) de maks. tilladte værdier!


ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi traktoren er ustabil og ikke kan styres og bremses tilstrækkeligt!

Det er forbudt at koble maskinen til den traktor, som beregningerne er lavet for, hvis

- kun en af de faktiske, beregnede værdier er større end den tilladte værdi,
- der ikke er monteret en frontvægt (om nødvendigt) på traktoren for at skabe den nødvendige min. ballast foran ($G_{V \min}$).



Der skal anvendes en frontvægt, der mindst svarer til den krævede minimumballastering foran ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner



ADVARSEL

Fare, hvis komponenter knækker under brug af maskinen på grund af forkert kombineret forbindelsesudstyr!

- Kontrollér,
 - o at traktorens forbindelsesudstyr har et tilstrækkeligt tilladt støttetryk sammenlignet med det faktiske støttetryk,
 - o at traktorens akseltryk og vægt, der ændres af støttetrykket, ligger inden for de foreskrevne grænser (I tvivlstilfælde skal der foretages en kontrolvejning),
 - o at traktorens statiske, faktiske bagakseltryk ikke overskrider det tilladte bagakseltryk,
 - o at traktorens tilladte totalvægt overholdes,
 - o at traktordækkenes tilladte bæreevne ikke overskrides.

6.1.3 Maskiner uden separat bremsesystem



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktorens bremseevne er utilstrækkelig!

Traktoren skal også nå den bremseforsinkelse, der foreskrives af traktorproducenten, med bugseret maskine.

Hvis maskinen ikke er udstyret med et separat bremsesystem,

- skal traktorens faktiske vægt være større eller lig med ($\geq$) den faktiske vægt af den bugserede maskine.
- er den maks. tilladte kørehastighed 25 km/h.

6.2 Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- den ikke-sikrede maskine, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld.
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld.
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Det er forbudt at arbejde på maskinen, f.eks. montering, indstilling, fejlafhjælpning, rengøring, vedligeholdelse og reparation,
 - o når maskinen kører.
 - o når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem.
 - o når tændingsnøglen sidder i traktorens tænding og traktorens motor kan startes med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem ved et uheld.
 - o når traktor og motor ikke er sikret med parkeringsbremsen og/eller stopklodser, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
 - o når bevægelige dele ikke er blokeret, så de ikke kan bevæges ved et uheld.

Netop ved disse job er der fare for at komme i kontakt med ikke-sikrede komponenter.

1. Sænk den hævede, ikke-sikrede maskine/de hævede, ikke-sikrede maskindele helt ned.
- Derved forhindres det, at de sænkes ved et uheld.
2. Sluk traktorens motor.
3. Træk tændingsnøglen ud af tændingen.
4. Spænd traktorens parkeringsbremse.
5. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld (kun bugseret maskine)
 - o på jævnt terræn med parkeringsbremse (hvis til rådighed) eller kiler.
 - o på meget ujævnt terræn eller på skråninger med parkeringsbremse og kiler.

7 Til- og frakobling af maskine



Følg ved til- og frakobling af maskiner kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 24.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme, fordi traktoren og maskinen starter eller begynder at køre ved et uheld ved til- eller frakobling af maskinen!

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før du går ind i farezonen mellem traktoren og maskinen for at til-/frakoble maskinen, se endvidere side 62.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktorens bagende og maskinen ved til- og frakobling af maskinen!

Styreelementerne til traktorens trepunktshydraulik

- kun betjenes fra den dertil beregnede arbejdsplads,
- aldrig betjenes, hvis der står personer i farezonen mellem traktoren og maskinen.

7.1 Tilkobling af maskine



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål. Se kapitlet "Kontrol af traktorens egnethed", side 56.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktoren og maskinen ved tilkobling af maskinen!

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktorens køres hen til maskinen.

Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af traktoren og maskinen, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.


ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag kan opstå, hvis maskinen kobles fra traktoren ved et uheld!

- Anvend altid det foreskrevne udstyr til at kunne sammenkoble traktor og maskine korrekt.
- Vær ved tilkobling af maskinen til traktorens trepunktshydraulik opmærksom på, at traktorens og maskinens koblingskategorier altid skal stemme overens.
- Anvend kun de medfølgende topstangs- og liftarmsbolte til sammenkobling med maskinen.
- Kontrollér topstangs- og liftarmsboltene for synlige mangler, hver gang maskinen til-/frakobles. Udskift topstangs- og liftarmsboltene, når de viser synlige tegn på slid.
- Sørg for at sikre topstangsbolten og liftarmsboltene i trepunksrammens koblingspunkter med hver en klapsplit, så de ikke løsnes ved et uheld.

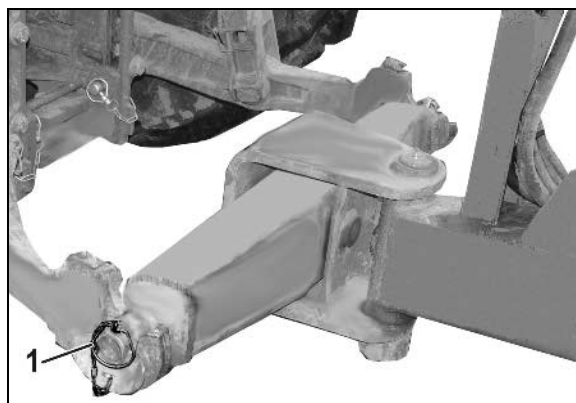

ADVARSEL

Fare som følge af afbrydelse af energiforsyningen mellem traktor og maskine på grund af beskadigede forsyningsledninger!

Ved tilslutning af forsyningsledningerne er det vigtigt at være opmærksom på forsyningsledningernes forløb.
Forsyningsledningerne

- skal følge alle den liftophængte eller bugserede maskines bevægelser uden spænding, knæk eller friktion,
- må ikke skure mod andre dele.

1. Kuglesæder fastgøres via liftarmsboltene i trepunksrammens koblingspunkter.
2. Liftarmsboltene sikres med en klapsplit (Fig. 44/1) hver, så de ikke går løs ved et uheld.
3. Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktoren køres hen til maskinen.
4. Forbind forsyningsledningerne før maskine og traktor forbindes.
 - 4.1 Kør traktoren hen til maskinen, så der er ca. 25 cm mellem traktor og maskine.
 - 4.2 Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 4.3 Kontrollér, at traktorens PTO-aksel er frakoblet.
 - 4.4 Kobl forsyningsledningerne til traktoren.
 - 4.5 Placér liftarmens hasper, så de flugter med maskinens nederste koblingspunkter.


Fig. 44

5. Bak traktoren længere hen mod maskinen, så traktorliftarmenes hasper automatisk går i indgreb i kuglesæderne på maskinens nederste koblingspunkter.
- Liftarmenes haspe fastlåses automatisk, når de går i indgreb.
6. Løft støttefoden i transportposition.
7. Før igangsætning:
 - o Kontrollér visuelt, om liftarmenes hasper er låst korrekt, før der startes.
 - o Fjern stopklodserne.

7.2 Frakobling af maskine



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi den tilkoblede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og kan vælte!

Parkér den tomme maskine på et fast, vandret underlag.



Ved frakobling af maskinen skal der altid være så meget plads foran maskinen, at traktoren kan køre hen til den igen ved tilkobling.



Centaur 4001 / 5001 kan kobles fra

- i udklappet tilstand.
Maskinen henstilles på tænderne.
- i sammenklappet tilstand.
Maskinen henstilles på støttefoden.

1. Stil maskinen på en vandret flade med fast underlag.
2. Kobl maskinen fra traktoren.
 - 2.1 Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld. Se side 62.
 - 2.2 Sænk støttefoden.
 - 2.3 Aflast liftarmene.
 - 2.4 Frigør og frakobl liftarmenes hasper, mens du sidder på traktorsædet.
 - 2.5 Kør traktoren ca. 25 cm frem.
 - Pladsen mellem traktor og maskine gør det nemmere at frakoble kardanakslen og forsyningsledningerne.
 - 2.6 Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 2.7 Frakobl forsyningsledningerne.
 - 2.8 Fastgør forsyningsledningerne i de tilhørende parkeringsdåser.
3. Læg underlæggskiler under maskinen, så den ikke ruller væk.

7.2.1 Rangering med den frakoblede maskine

Tokreds-trykluftbremssystem

**FORSIGTIG**

Der skal udvises særlig forsigtighed ved rangeringsarbejde med deaktiveret driftsbremsesystem, da nu kun det rangerende køretøj bremser maskinen.

Maskinen skal være fast forbundet med det rangerende køretøj, før du aktiverer udløserventilen på anhængerbremsventilen.

Det rangerende køretøj skal være bremset.



Driftsbremsen kan ikke længere deaktiveres via udløserventilen, når lufttrykket i luftbeholderen falder til under 3 bar (f.eks. som følge af gentagne aktiveringer af udløserventilen eller pga. utætheder i bremsesystemet).

Deaktivering af driftsbremsen:

- Fyld luftbeholderen.
- Afluft bremsesystemet fuldstændigt på luftbeholderens tømmeventil.

1. Forbind maskinen med det rangerende køretøj.
 2. Brems det rangerende køretøj.
 3. Fjern stopklodserne.
 4. Træk udløserventilen ud til anslag.
- Driftsbremsesystemet deaktiveres, og maskinen kan rangeres.
5. Tryk udløserventilen ind til anslag, når rangeringen er afsluttet.
- Forrådstrykket fra luftbeholderen bremser maskinen igen.
6. Brems det rangerende køretøj.
 7. Læg underlæggskiler under maskinen, så den ikke ruller væk.
 8. Kobl maskinen fra det rangerende køretøj.

Hydraulisk bremsesystem

**FARE**

Der skal udvises særlig forsigtighed ved rangeringsarbejde, da nu kun det rangerende køretøj bremser maskinen.

Maskinen skal være fast forbundet med det rangerende køretøj, før du aktiverer parkeringsbremsen.

Det rangerende køretøj skal være bremsset.

1. Forbind maskinen med det rangerende køretøj.
2. Brems det rangerende køretøj.
3. Fjern stopklodserne.
4. Brems det rangerende køretøj igen, når rangeringen er afsluttet.
5. Læg underlægskeer under maskinen, så den ikke ruller væk.
6. Kobl maskinen fra det rangerende køretøj.

8 Indstillinger



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der foretages indstillingsarbejde på maskinen, se endvidere side 62.

8.1 Skærenes arbejdsdybde

- Den ønskede arbejdsdybde indstilles med den mekaniske eller hydrauliske dybdeindstilling.
- Dermed indstilles pakkerhjulene bagved og føle- eller støttehjulene foran (ekstraudstyr) til en nøjagtig dybdeføring.
- Hvis der hverken er monteret føle- eller støttehjul, indstilles dybdeføringen foran med traktorens liftarme.

Skalaen på maskinen er en hjælp til indstilling af arbejdsdybden.

- Lille talværdi → lille arbejdsdybde
- Stor talværdi → stor arbejdsdybde

Fig. 45: **Centaur 4001 / 5001**

Fig. 46: **Centaur 3001**

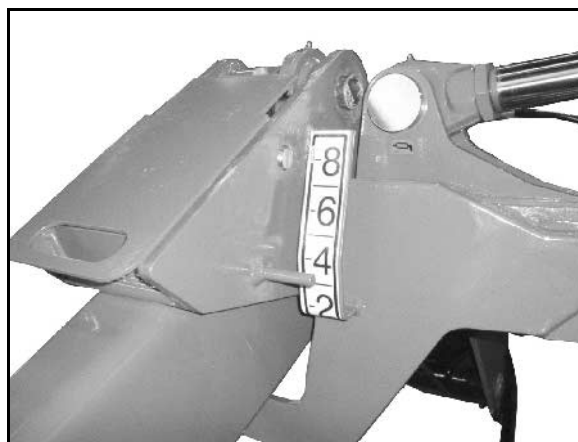


Fig. 45



Fig. 46

8.1.1 Mekanisk dybdeindstilling

Den mekaniske dybdeindstilling tillader enkel tilpasning af arbejdsdybden på **Centaur** i stilstand. Afstandselementer på pakker- og transporthjulsenhederne bagpå samt dybdeføringshjul foran (ekstraudstyr) er monteret, så de ikke kan falde af, og de svinges ind eller ud efter den ønskede arbejdsdybde. Arbejdsområdet kan således indstilles i 15 trin. Den mekaniske dybdeindstilling kan udskiftes med den hydrauliske dybdeindstilling.



FORSIGTIG

Fat ikke mellem cylinderbunden og afstandselementerne! Fare for klemning!



- Efter indstilling af arbejdsdybden bagpå skal maskinen indstilles vandret med traktorens liftarme. Tandsektionsrammen bruges til orientering.
- På en **Centaur** udstyret med følehjul føres maskinen i dybden foran med traktorens liftarme. Følehjulene må ikke belastes med maskinens vægt.

Mekanisk dybdeindstilling på **Centaur 3001**:

Den mekaniske dybdeindstilling foretages

- med hydraulikcylinderen til transporthjulene!

Mindre arbejdsdybde:

1. Aktivér traktorstyring 1 (2 x gul).
- Løft maskinen, og aflast derved afstandselementerne.
2. Øg antallet af afstandselementer på stempelstangen.

Større arbejdsdybde:

1. Aktivér traktorstyring 1 (2 x gul).
- Løft maskinen, og aflast derved afstandselementerne.
2. Reducer antallet af afstandselementer på stempelstangen.



Fig. 47



På **Centaur 3001 Special** skal udjævningsenhedens arbejdsdybde tilpasses manuelt efter en ændring af skærenes arbejdsdybde, se side 72.

På **Centaur 3001 Super** tilpasses udjævningsenhedens arbejdsdybde automatisk. Ved behov kan denne påvirkes manuelt, se side 72.

Mekanisk dybdeindstilling på **Centaur 4001/5001**:

Den mekaniske arbejdsdybdeindstilling foretages

- med hydraulikcylinderen til transporthjulene (Fig. 48),
- med bagvalsens indstillingselementer i venstre og højre side (Fig. 49),
- med støtte- eller følehjulene (Fig. 50).



Foretag kun indstillingen på den udklappede maskine!

Mindre arbejdsdybde:

1. Aktivér traktorstyring **1** (2 x gul).
- Løft maskinen, og aflast derved afstandselementerne på transporttrammecylinder, valser og støtte-/følehjul.
2. Øg antallet af afstandselementer på stempelstængerne med det samme antal.

Større arbejdsdybde:

1. Aktivér traktorstyring **1** (2 x gul).
- Løft maskinen, og aflast derved afstandselementerne på transporttrammecylinder, valser og støtte-/følehjul.
2. Reducer antallet af afstandselementer på stempelstængerne med det samme antal.



For at opnå en bedre fremføring ved tørre jordbundsforhold kan vægten af valser og støttehjul udnyttes.

Det gøres ved at svinge de ledige afstandselementer på stempelstangen foran indstillingspladen efter indstilling af arbejdsdybden på indstillingselementerne på valser/støttehjul (Fig. 51).

Først:

Aktivér traktorstyring **1** (1 x gul).

→ Sænk maskinen.

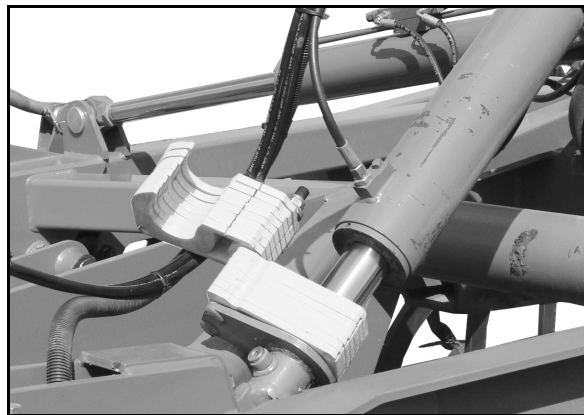


Fig. 48

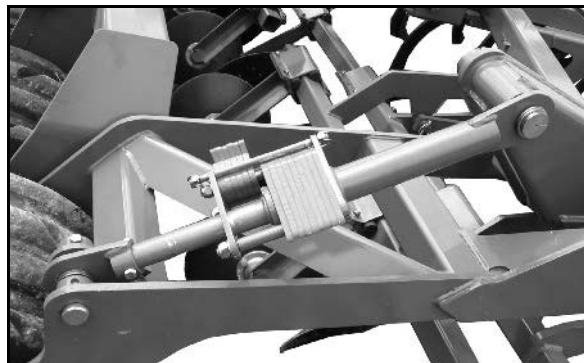


Fig. 49

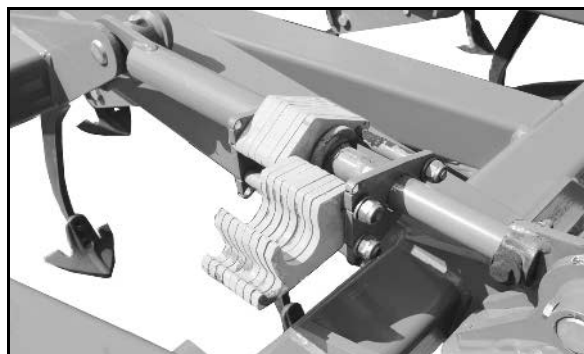


Fig. 50

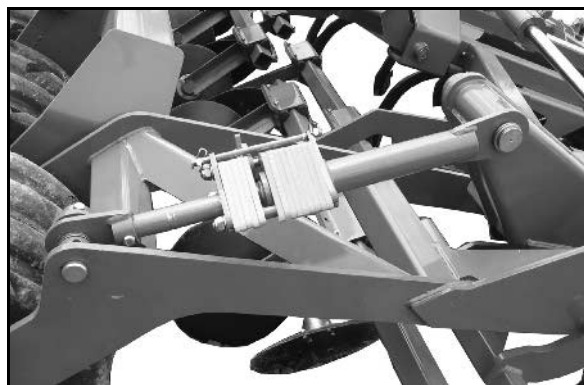


Fig. 51

8.1.2 Hydraulisk dybdeindstilling

Den hydrauliske dybdeindstilling (ikke for **Centaur 3001 Special**) muliggør tilpasning af arbejdsdybden for **Centaur** fra traktoren.

Indstillingen foretages med

- hydraulikcylinderen til transporthjulene (Fig. 52/1),
- hydraulikcylinderne til ydervalserne (Fig. 52/2) (**Centaur 4001 / 5001**),
- hydraulikcylinderne til føle- eller støtthjulene (Fig. 52/3) (ekstraudstyr).

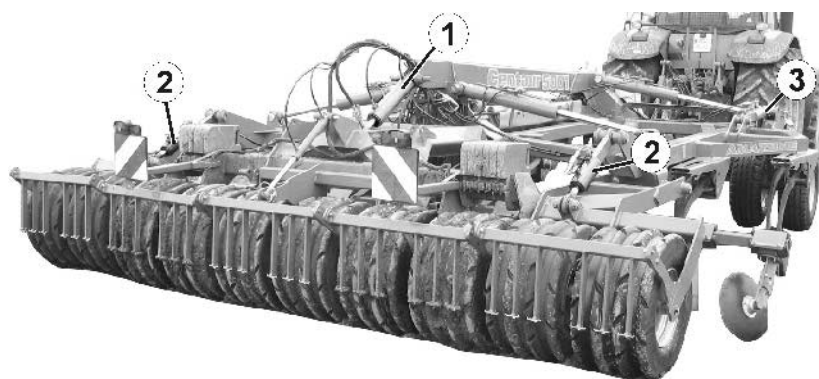


Fig. 52

Mindre arbejdsdybde:

Aktivér traktorstyring 2 (2 x grøn).

Større arbejdsdybde:

Aktivér traktorstyring 2 (1 x grøn).



Bring maskinen i arbejdsposition før indstilling af arbejdsdybden, se side 78.

8.2 Udjævningsenhedens arbejdsdybde

Udjævningsenhederne skal i arbejdsdybden tilpasses skiftende jordtyper, plantevækst og kørehastigheder.

Indstilling af udjævningsenhedens arbejdsdybde

Indstilling af spindellængde:

Anvend håndtag med skralde til indstillingen, se side 73.

Centaur Special

Fig. 53: **Centaur 3001 Special**

Fig. 54: **Centaur 4001 / 5001 Special**

- Kortere spindel:
 - mindre arbejdsdybde:
- Længere spindel:
 - større arbejdsdybde:
 - o 1 x på **Centaur 3001**.
 - o Indstil til samme længde i højre og venstre side på **Centaur 4001 / 5001**.

Centaur Super

Fig. 55: **Centaur 3001 Super**

Fig. 56: **Centaur 4001 / 5001 Super**

- Kortere spindel:
 - større arbejdsdybde:
- Længere spindel:
 - mindre arbejdsdybde:
 - o Indstil til samme længde i højre og venstre side.

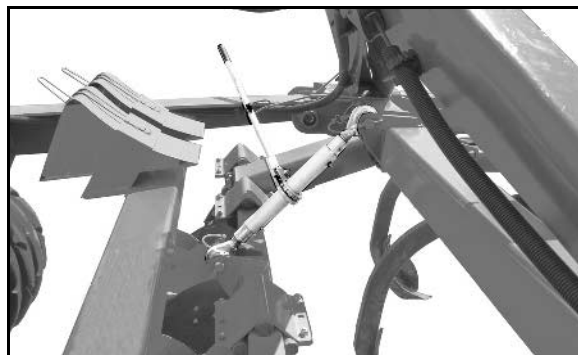


Fig. 53

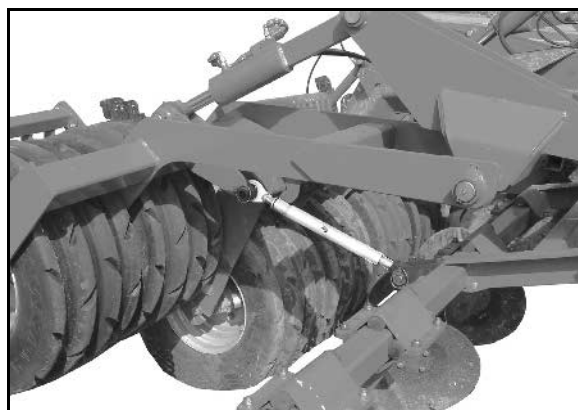


Fig. 54

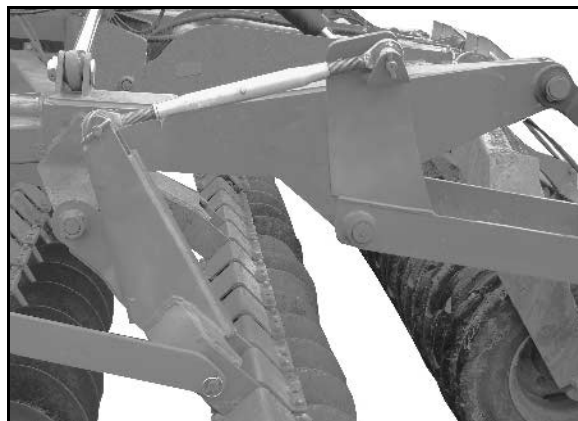


Fig. 55

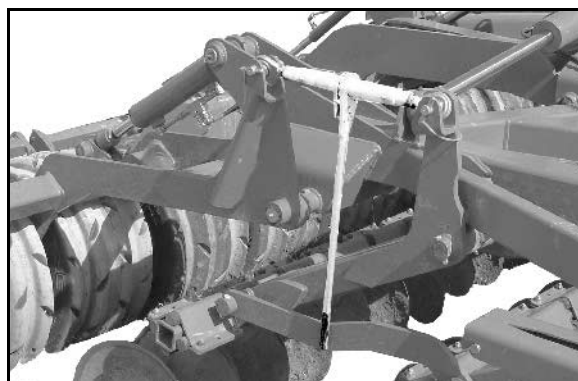


Fig. 56

Skala til indstillingslængde

Skalaen er en hjælp ved indstilling af spindlerne til samme længde.

Efter indstillingen skal viserne (Fig. 57/1) pege på den samme markering (Fig. 57/2) på skalaen.

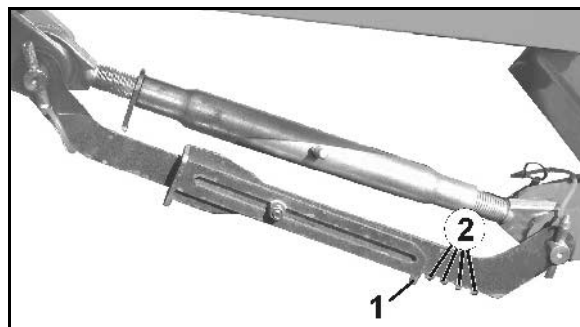


Fig. 57

Indstilling af spindel ved hjælp af skralde

1. Fjern klapsplitten (Fig. 58/3).
2. Sæt svingarmen (Fig. 58/2) i indgreb svarende til den ønskede omdrejningsretning.
3. Forlæng/forkort spindelen ved hjælp af håndtaget (Fig. 58/1).
4. Sørg for at sikre indstillingen med klapsplitten (Fig. 58/3).

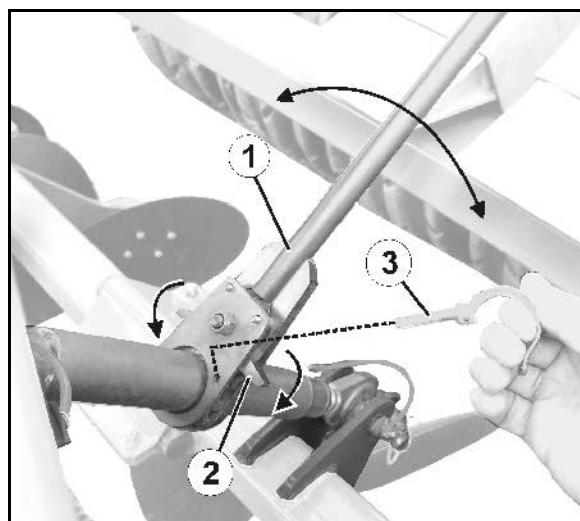


Fig. 58



- På alle **Centaur** med undtagelse af **Centaur 3001 Special** tilpasses udjævningsenhedens arbejdsdybde automatisk, når skærets arbejdsdybde forandres.
På **Centaur 3001 Special** skal enhver ændring tilpasses manuelt.
- Især på **Centaur Super** påvirker udjævningsenhedens arbejdsdybde trækraftbehovet afgørende og dermed det arealspecifikke brændstofforbrug. Derfor skal arbejdsdybden kun indstilles så stor som nødvendigt og så lille som muligt.

9 Transportkørsel



- I forbindelse med transportkørsel følges kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 25.
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - o forsyningsledningerne er tilsluttet korrekt.
 - o lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene,
 - o bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler.
 - o bremsesystemet fungerer.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftofhængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangs-/liftarmenes bolte er sikrede med klapsplitter, så de ikke går løs ved et uheld.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi maskinen bevæger sig ved et uheld.

- Kontrollér at transportlåsen er låst korrekt på sammenklappelige maskiner.
- Sørg for at sikre maskinen, så den ikke kan bevæge sig ved et uheld, før der foretages transportkørsel.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktoren ikke er tilstrækkelig stabil og kan vælte!

- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftofhængt eller bugseret maskine sikkert.
I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftofhængte eller bugserede maskine.
- Fastgør traktorens liftarme før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan svinge fra side til side.


ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Risiko for alvorlige personskader evt. med døden til følge.

Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk. Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.


ADVARSEL

Fare – der må ikke medtages passagerer på maskinen, da de kan falde af!

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen og/eller at stige op på kørende maskiner.


ADVARSEL

Fare for andre trafikanter på grund af dele, der rager ud over kørebanen!

Afdæk fremspringende dele på maskinen.

De fremspringende dele skal markeres, hvis disse ikke kan afdækkes forsvarligt.

9.1 Maskine i transportposition

Maskinen sættes fra arbejdsposition til transportposition:

Centaur 3001:

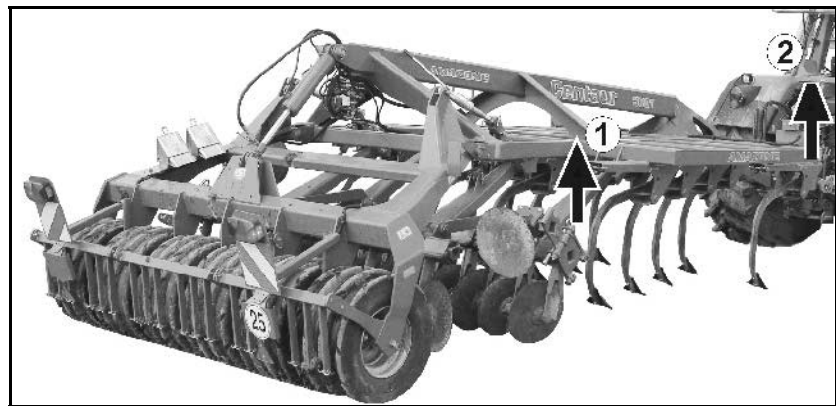
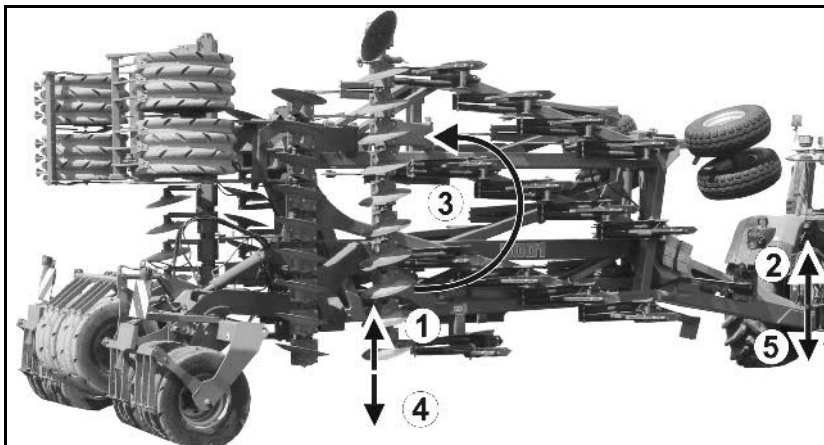


Fig. 59

1. Aktiver traktorstyring 1.
- Løft maskinen komplet (Fig. 60/1), foragerposition!
2. Løft traktorens liftarme (Fig. 60/2).
3. Sæt kanttallerkenerne i transportposition, se side 50.

Centaur 4001 / 5001:**Fig. 60**

1. Aktivér **traktorstyring 1**.
→ Løft maskinen komplet (Fig. 60/1), foragerposition!
2. Løft traktorens liftarme (Fig. 60/2).
3. **Centaur 4001 / 5001**: Aktivér **traktorstyring 3**:
→ Klap maskinen helt sammen (Fig. 60/3).

**FORSIGTIG**

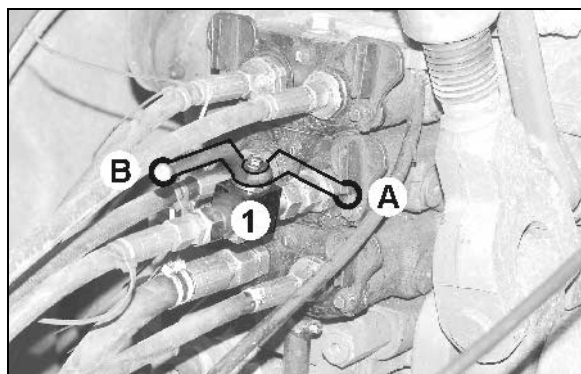
- Overhold en maksimal transporthøjde på 4 m!
- Sørg for tilstrækkelig frihøjde over jorden!

4. Luk kugleventilen (Fig. 61/1) (**position A**).
→ Fastgør maskinen, så den ikke klapper ud.
5. Aktivér **traktorstyring 1**.
→ Sænk maskinen (Fig. 60/4).



Ved aktivering af **traktorstyring 1** skal bremsen være deaktiveret!

6. Sænk traktorens liftarme (Fig. 60/5).
→ Sørg for tilstrækkelig frihøjde over jorden!
7. Fastgør overtrækkene (Fig. 62).
 - Anbring overtrækkene på skærene i venstre og højre side. Træk da stropperne på overtrækkets inderside over tænderne, og fastgør overtrækkene til rammen med reb.
 - Sæt overtrækkene på. Fastgør overtrækkene foran på tallerkenklaprammen, og spænd dem på klaprammen bagpå med reb.

**Fig. 61****Fig. 62****FORSIGTIG**

Risiko for tilskadekomst på tænder og skær ved montering af overtrækkene!

10 Anvendelse af maskine



Ved anvendelse af maskinen skal anvisningerne i de følgende kapitler følges:

- "Advarselsmærkater og andre mærker på maskinen", fra side 16 og
- "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 24

Følg disse anvisninger for dine egen sikkerhed!



ADVARSEL

Hvis traktoren/den bugserede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og derfor vælter, er der fare for at blive mast, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og blive udsat for slag!

Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftophængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før anvendelse af maskinen ved hjælp af visuel kontrol, om topstangens og liftarmenes bolte er sikret med klapsplitten, så de ikke går løs ved et uheld.

10.1 Maskine i arbejdsposition

Maskinen sættes fra transportposition til arbejdsposition:

Centaur 3001:

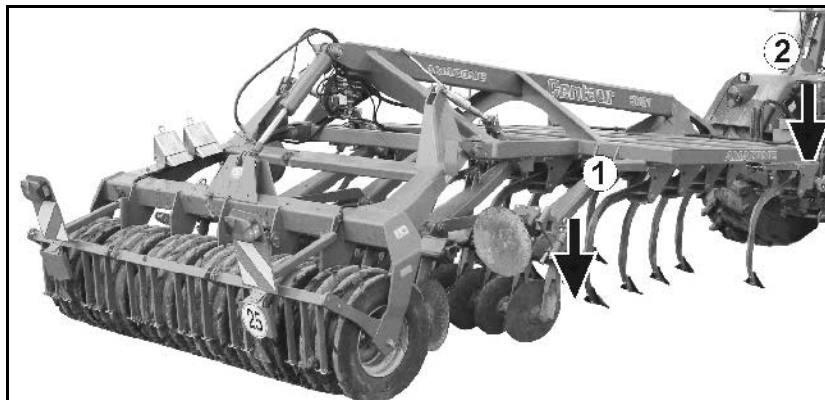


Fig. 63

1. Sæt kanttallerkenerne i arbejdsposition, se side 50.
 2. Aktiver traktorstyring 1.
- Sænk maskinen komplet (Fig. 63/1), foragerposition!
3. Sænk traktorens liftarme, indtil rammen står vandret (Fig. 63/2).
- Følehjulene (ekstraudstyr) må ikke bære maskinens vægt.

Centaur 4001 / 5001:

1. Tag overtrækkene af.
2. Åbn kugleventilen (Fig. 64/1) (**position B**).

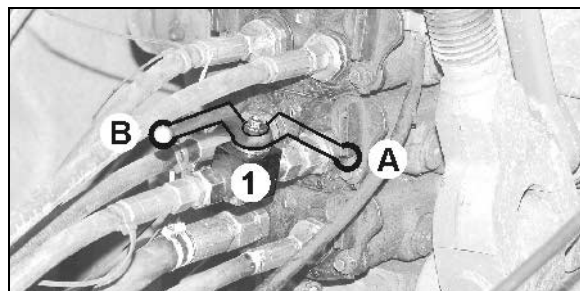


Fig. 64



Fig. 65

3. Aktivér **traktorstyring 1**.
→ Løft maskinen komplet (Fig. 65/1)
4. Løft traktorens liftarme (Fig. 65/2).
5. Aktivér **traktorstyring 3**.
→ Klap maskinen helt ud (Fig. 65/3).
6. Aktivér **traktorstyring 1**.
→ Sænk maskinen komplet (Fig. 65/4).
7. Sænk traktorens liftarme (Fig. 65/5),
indtil rammen står vandret.
- Følehjul: Følehjulene må ikke bære maskinens vægt.
- Støttehjul (ekstraudstyr): Maskinen stilles på støttehjulene.
8. Aktivér **traktorstyring 2**.
→ Indstil arbejdsdybden hydraulisk (ekstraudstyr).
9. Fastgør overtrækkene til rammen.

10.2 Under arbejdet

**Maskine med støttehjul:**

- Kør liftarmene i svømmestilling.
- Ved for meget slip i traktorens baghjul anbefales det at overføre vægt fra maskinen til traktoren ved at løfte liftarmene en anelse.

Maskine uden støttehjul:

- Stil maskinen vandret med traktorens liftarme.

Maskine med følehjul:

- Stil maskinen vandret med traktorens liftarme.
- Følehjulene må ikke bære maskinens vægt.
- Ved kørsel i skarpe sving skal maskinen løftes med traktorens liftarme!



Forskellig arbejdsdybde i arbejdsbredden ved hydraulisk dybdeindstilling?

Kalibrer hydraulikcylinderne (side 81)!

10.3 Forager

Før vending på forageren:

- Aktivér **traktorstyring 1**.
 - Løft traktorens liftarme.
- Løft maskinen.

Efter vending:

- Aktivér **traktorstyring 1**.
 - Sænk traktorens liftarme.
- Arbejdet fortsættes.

11 Fejl



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der afhjælpes fejl på maskinen, se endvidere side 62.

Vent til maskinen står stille, før du går ind i farezonen omkring maskinen.

11.1 Forskellig arbejdsdybde i arbejdsbredden

Pakkerhjulene på valserne i midten og i siderne skal stå i samme højde. Endvidere skal man være opmærksom på, at tandsektionsrammen er i vandret position. Hvis dette ikke er tilfældet ved hydraulisk dybdeindstilling, skal hydraulikcylindrene kalibreres til samme længde. Det gøres på følgende måde:

1. Aktivér **traktorstyring 1**.
→ Sænk maskinen helt.
2. Aktivér **traktorstyring 2**.
→ Indstil maksimal arbejdsdybde.
3. Hold **traktorstyring 2** i denne stilling i yderligere 10 sekunder.
→ Alle den hydrauliske dybdeindstillings cylindere indstiller sig på samme længde i indkørt stilling.
4. Aktivér **traktorstyring 2**.
→ Indstil maskinen til den ønskede arbejdsdybde igen.

12 Rengøring, vedligeholdelse og reparation



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres, se endvidere side 62.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen og blive viklet/trukket ind i maskinen i forbindelse med ikke-sikrede farlige steder!

- Husk at montere det sikkerhedsudstyr, der blev fjernet før rengøring, vedligeholdelse og reparation af maskinen.
- Udskift defekt sikkerhedsudstyr.

12.1 Rengøring



- Vær særligt opmærksom på bremse-, luft- og hydraulikslanger!
- Rengør aldrig bremse-, luft- og hydraulikslanger med benzin, benzen, petroleum eller mineralolie.
- Smør maskinen efter rengøringen, især hvis der er anvendt højtryksrenser/damprenser eller opløsningsmidler.
- Følg gældende love og regler omkring håndtering og bortskaffelse af rengøringsmidler.

Rengøring med højtryksrenser/damprenser



- Følg altid nedenstående punkter, når rengøringen foretages med højtryksrenser/damprenser:
 - o Rengør ikke elektriske komponenter.
 - o Rengør ikke forkromede komponenter.
 - o Ret aldrig strålen fra højtryksrenserens/damprenserens dyse direkte mod smøresteder og lejer.
 - o Hold altid en mindsteafstand på 300 mm mellem højtryksrenserens/damprenserens dyse og maskinen.
 - o Følg sikkerhedsbestemmelserne ved brug af højtryksrensere.

12.2 Smøreregler (værkstedsarbejde)



Smør alle smørenipler (hold pakningerne rene).

Smør maskinen i det angivne intervaller.

Maskinens smøresteder er markeret med folien (Fig. 66).

Rengør smøresteder og fedtpistol grundigt før smøring, så der ikke presses snavs ind i lejerne. Pres det gamle fedt helt ud af lejerne med det rene nye fedt!

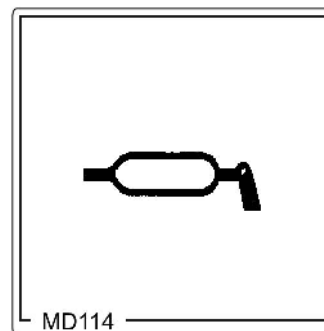


Fig. 66

Smøremidler

Anvend en litiumforsæbet universalfedt med EP-additiver til smøring af maskinen:

Producent	Smøremiddelbetegnelse	
	Normale arbejdsforhold	Ekstreme arbejdsforhold
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Ratinax A	Tetinax AM

12.2.1 Oversigt over smøresteder

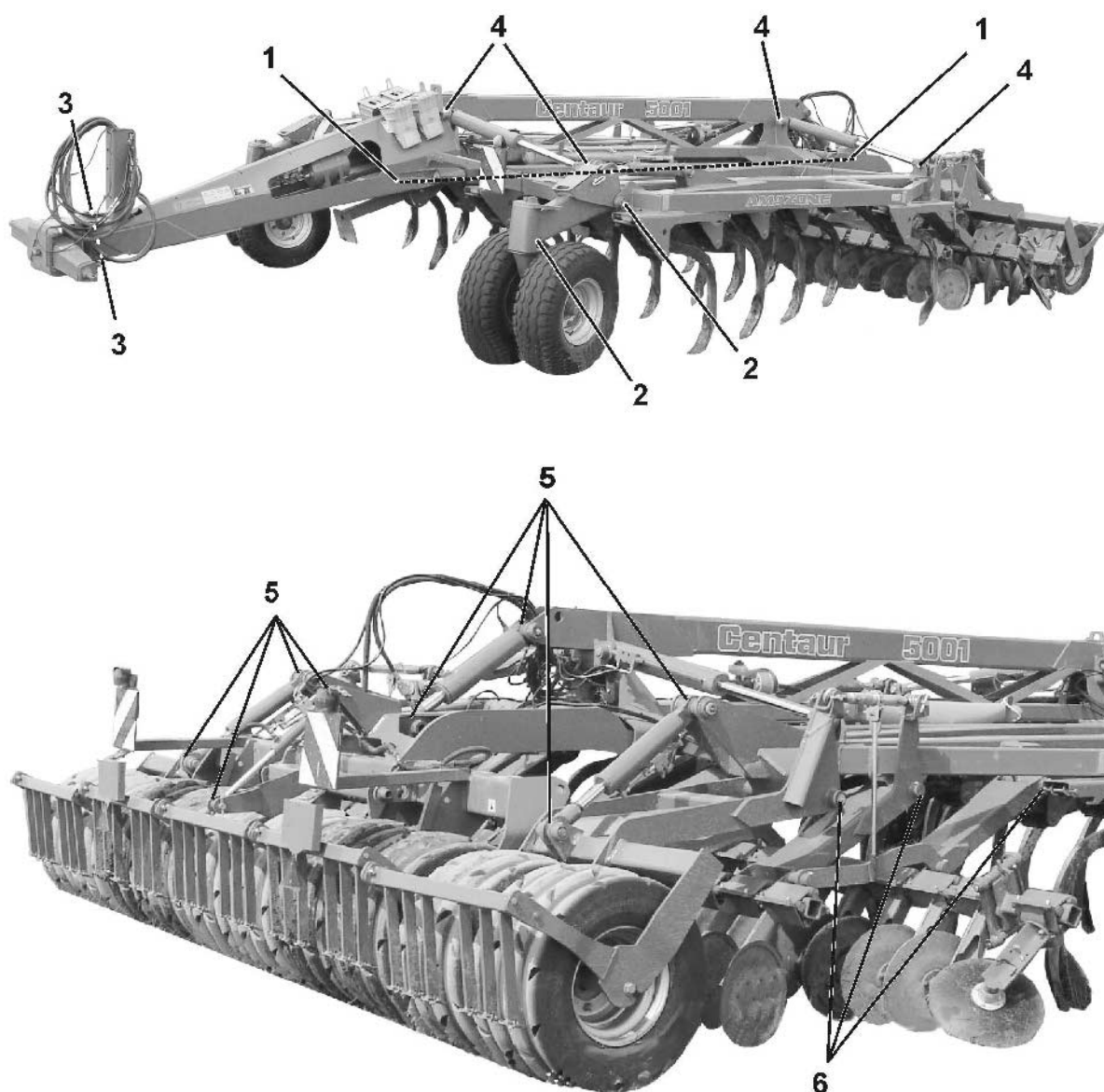


Fig. 67

	Smøresteder	Interval [h]	Antal
1	Lejer udligger (Centaur 4001 / 5001)	50	4
2	Støttehjul / følehjul	50	4 / 2
3	Træktravers	50	2
4	Hydraulikcylinder til ind- og udklapning (Centaur 4001 / 5001)	50	8
5	Hydraulikcylinder valser	50	2 til 8
6	Lejer valse- og tallerkentrovers	50	4 til 12

12.3 Vedligeholdelsesplan – oversigt



- Overhold vedligeholdelsesintervallet efter den først frist.
- Tidsfrister, funktionsydelse eller vedligeholdelsesintervaller i eventuelt medfølgende dokumentation fra andre leverandører har førsteprioritet.

Efter den første kørsel med belastning

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Hjul	• Kontrol af hjulmøtrikker	94	
Hydrauliksystem	• Kontrol for mangler • Kontrol for tæthed	85	X

Dagligt

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Luftbeholder	• Dræning	89	

Ugentligt/for hver 50 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Hydrauliksystem	• Kontrol for mangler	85	X
Hjul	• Kontrol af lufttryk	94	
Bremsesystem	• Kontrol af bremsevæskestand	91	

Kvartårligt/for hver 200 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Dobbelt driftsbremsesystem	• Kontrol efter prøvevejledning	90	X
	• Rengøring af ledningsfiltre	89	
Bremsesystem	• Bremsebelægningskontrol	92	

Hvert år/for hver 1000 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Bremsesystem	• Bremsetest på den hydrauliske del af bremsesystemet	92	X

Hvert 2. år

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedesarbejde
Bremsesystem	• Skift af bremsevæske	92	X

Ved behov

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedesarbejde
Elektrisk belysning	• Skift af defekte pærer	98	
Skær	• Udskiftning	87	X
Afstrygere	• Indstilling	86	
Tallerken XL011	• Slidkontrol - udskiftning ved min. diameter 360 mm	87	X
Topstangs-/liftarmsbolte	• Udskiftning	98	

12.4 Montering og afmontering af tænder (værkstedesarbejde)


FORSIGTIG

To trækfjedre, der står under kraftig forspænding, fungerer som overbelastningssikring af tænderne. Ved montering og afmontering er det obligatorisk at anvende værktøjet VM70064000.

I modsat fald er der risiko for personskade!

12.5 Afstrygere

Indstilling af afstrygere:

1. Løsn skruen under afstrygeren.
2. Indstil afstrygeren.
3. Spænd skruen igen.



Overhold en mindsteafstand på **25 mm** mellem afstryger og pakkerhjul!

Hvis mindsteafstanden ikke overholdes, kan det resultere i dækskader og dermed uheld!

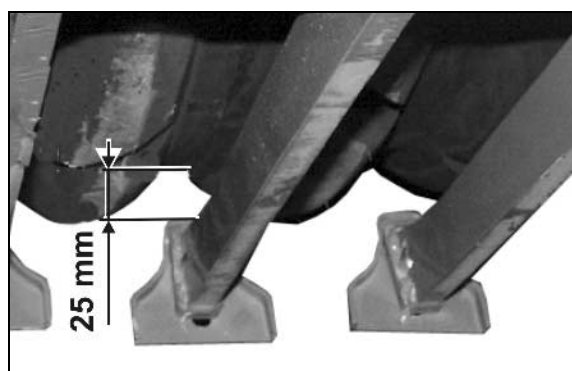


Fig. 68

12.6 Skærskift (værkstedsarbejde)



FORSIGTIG

Udvis særlig forsigtighed ved skærskift!

Undgå at dreje skrue i firkanten med.

Risiko for tilskadekomst på den skarpe grat!



Fig. 69

12.7 Skærskift ved Clip-on-skær (værkstedsarbejde)

For at afmontere Clip-on-skæret skal rørsplitten slås ud nedefter med en dorn, og skæret tages af fremefter.

Ved montering skubbes Clip-on-skæret på og sikres med rørsplitten.



FORSIGTIG

Skærene er fremstillet af hærdet materiale. Hvis der anvendes hammer ved afmontering eller montering, kan især spidserne brække af og forårsage betydelige kvæstelser!

Brug altid beskyttelsesbriller og handsker!

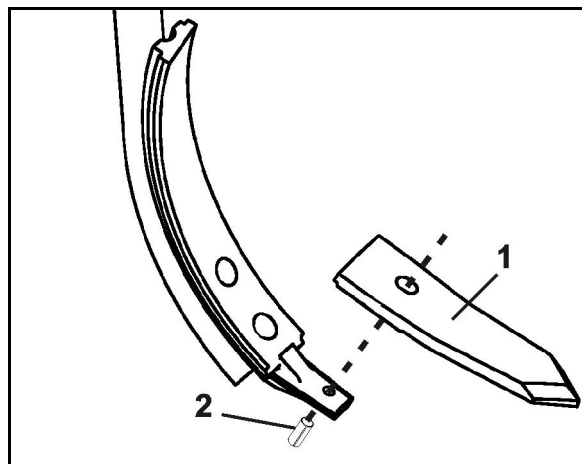


Fig. 70

12.8 Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)

Min. tallerkendiameter: 360 mm.

Betingelser for udskiftning af tallerkenene:

- Maskinen er klappet ud.
 - Tallerkenene er løftede.
 - Maskinen er sikret mod at sænkes utilsigtet.
1. Løsn fire skrue til fastgørelse af tallerkenen.
 2. Tag tallerkenen af.
 3. Fastgør en ny tallerken med fire skrue.

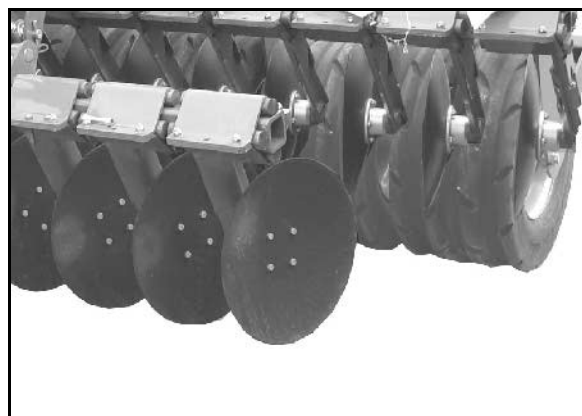


Fig. 71

12.9 Aksel og bremse



Det anbefales at foretage en traktor/maskine-afstemning for at optimere bremseevnen og minimere sliddet på bremsbelægningerne. Lad et autoriseret værksted foretage denne traktor/maskine-afstemning, når driftsbremsesystemet er kørt til.

For at undgå bremseproblemer skal alle køretøjer indstilles iht. Rådets direktiv 71/320 EØF!



ADVARSEL

- Kun uddannet fagpersonale må udføre reparations- og indstillingsarbejde på driftsbremsesystemet.
- Den største forsigtighed er påkrævet, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden bremseledningerne!
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet!

Generel visuel kontrol



ADVARSEL

Udfør en generel visuel kontrol af bremsesystemet. Vær opmærksom på og kontrollér følgende:

- Rør, slanger og koblingshoveder må ikke være beskadigede eller korroderede på ydersiden.
- Led, f.eks. på gaffelhoveder skal være sikret korrekt, gå let og ikke være slået ud.
- Wirer og wiretræk
 - o skal være trukket korrekt,
 - o må ikke have nogen synlige revner,
 - o må ikke have slået knuder.
- Kontrollér bremsecylindernes stempelslag, juster om nødvendigt.
- Luftbeholderen må
 - o ikke bevæge sig i spændebåndene.
 - o ikke være beskadiget.
 - o ikke have synlige korrosionsskader.

12.9.1 Dræning af luftbeholder

1. Træk tømmeventilen (Fig. 72/1) til siden ved hjælp af ringen, indtil der ikke kommer mere vand ud af luftbeholderen.
- Der løber vand ud af tømmeventilen.
2. Skru tømmeventilen af luftbeholderen, og rengør luftbeholderen, hvis der konstateres urenheder.

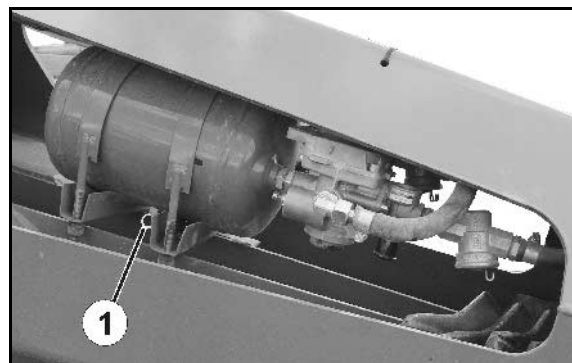


Fig. 72

12.9.2 Rengøring af ledningsfiltre

To ledningsfiltre (Fig. 73/1) rengøres for hver 3 måneder (ofte ved vanskelige indsatsbetingelser). Det gøres på følgende måde:

- (1) Tryk de to lasker (Fig. 73/2) sammen, og tag lukkestykket med O-ring, trykfeder og filterindsats ud.
- (2) Rengør (vask) filterindsatsen med benzin eller fortynder, og tør den med trykluft.

Montering sker i omvendt rækkefølge. Vær i den forbindelse opmærksom på, at O-ringene ikke sidder skævt i noten.

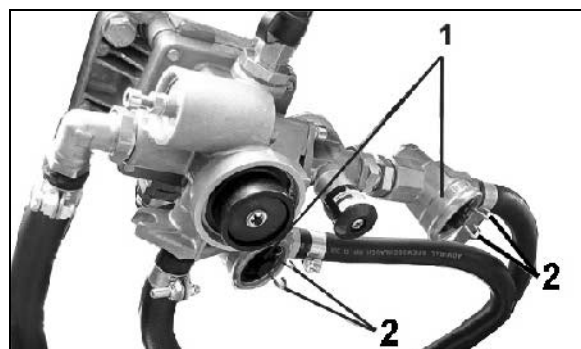


Fig. 73

12.9.3 Prøvevejledning til tokreds-driftsbremsesystem (værkstedsarbejde)

1. Tæthedskontrol

1. Foretag tæthedskontrol af alle tilslutninger, rør-, slange- og skrueforbindelser.
2. Afhjælp eventuelle utætheder.
3. Afhjælp skuresteder på rør og slanger.
4. Udskift porøse og defekte slanger.
5. Det dobbelte driftsbremsesystem anses for tæt, hvis trykfaldet ikke er større end 0,15 bar i løbet af 10 minutter.
6. Tætn utætte steder, hhv. udskift utætte ventiler.

2. Kontrol af trykket i luftbeholderen

1. Slut et manometer til prøvetilslutningen på luftbeholderen.
Nom. værdi 6,0 til 8,1 + 0,2 bar

3. Kontrol af bremsecylindertryk

1. Slut et manometer til prøvetilslutningen på bremsecylinderen.
Nom. værdier: ved ikke-aktiveret bremse 0,0 bar

4. Visuel kontrol af bremsecylindere

1. Kontrollér støvmanchetterne og bælgene for beskadigelser.
2. Udskift beskadigede dele.

5. Led på bremseventiler, bremsecylindere og bremsestænger

Led på bremseventiler, bremsecylindere og bremsestænger skal være let bevægelige; i modsat fald skal de smøres eller gnides med olie.

12.9.4 Bremsesystemets hydrauliske del

12.9.4.1 Kontrol af bremsevæskestand

Kontrol af bremsevæskestand

Ekspansionsbeholderen (Fig. 74) er fyldt med bremsevæske iht. DOT 4 op til markeringen "MAX".

Bremsevæskenniveauet skal være mellem markeringerne "MAX" og "MIN".



Kør på et autoriseret værksted, hvis maskinen spilder bremsevæske!

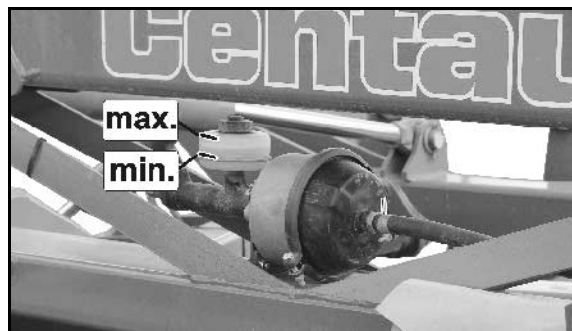


Fig. 74

12.9.4.2 Bremsevæske

Vær opmærksom på følgende ved håndtering af bremsevæske:

- Bremsevæske er ætsende og må derfor ikke komme i kontakt med maskinens lak. Tør om nødvendigt omgående efter, og vask stedet med rigelige mængder vand.
- Bremsevæske er hygroskopisk, og det vil sige, at bremsevæske optager fugtighed fra luften. Bremsevæske skal derfor altid opbevares i lukkede beholdere.
- Bremsevæske, har været anvendt en gang i bremsesystemet, må ikke genanvendes. Brug også kun ny bremsevæske ved udluftning af bremsesystemet.
- De høje krav til bremsevæske følger standarden SAE J 1703 og den amerikanske DOT 3 eller DOT 4. Brug kun bremsevæske, der lever op til kravene iht. DOT 4.

Bremsevæske må aldrig komme i kontakt med mineralolie. Allerede små mængder mineralolie gør bremsevæsken ubrugelig eller medfører driftsafbrydelse af bremsesystemet. Bremsesystemets propper og manchetter bliver beskadiget, hvis de kommer i kontakt med mineralolieholdige produkter. Anvend aldrig mineralolieholdige klude til rengøringen.



ADVARSEL

Brugt bremsevæske må under ingen omstændigheder genanvendes.

Brug bremsevæske må under ingen omstændigheder hældes i kloakken eller smides ud med husholdningsaffaldet, men skal samles adskilt fra brugt olie og bortskaffes i henhold til gældende regler og bestemmelser.

12.9.4.3 Bremsetest på bremsesystemets hydrauliske del (værkstedsarbejde)

Bremsetest på den hydrauliske del af bremsesystemet:

- Kontrollér alle fleksible bremseslanger for slitage.
- Kontrollér alle bremseledninger for skader.
- Kontrollér alle skrueforbindelser for tæthed.
- Udskift slidte eller beskadigede dele.

12.9.4.4 Skift af bremsevæske (værkstedsarbejde)

Skift så vidt muligt bremsevæsken efter vinteren.

12.9.4.5 Kontrol af bremsebelægningens tykkelse (værkstedsarbejde)

Kontrol af bremsebelægningens tykkelse:

Bremsebelægningens tykkelse skal kontrolleres for slid for hver 500 driftstimer, eller som minimum før sæsonen indledes.

Dette vedligeholdelsesinterval er en anbefalet værdi. Afhængigt af indsatsen, f.eks. ved konstant kørsel på bakker skal dette interval om nødvendigt reduceres.

Med en bremsebelægningstykkel på mindre end 1,5 mm skal bremsebakkerne udskiftes (anvend kun originale bremsebakker med typegodkendt bremsebelægning). Samtidig skal bakkernes returfjedre om nødvendigt også udskiftes.

12.9.4.6 Udluftning af bremsesystem (værkstedsarbejde)

Efter reparation af bremsen, hvor bremsesystemet har været åbnet, skal bremsesystemet udluftes, da der kan være trængt luft ind i trykledningerne.

På det autoriserede værksted udluftes bremsen med et specialværktøj:

1. Fjern skrueforbindelsen på ekspansionsbeholderen.
2. Fyld ekspansionsbeholderen helt op til kanten.
3. Montér udluftningsstudsens på ekspansionsbeholderen.
4. Tilslut fyldeslangen.
5. Åbn fyldestudsens stophane.
6. Udluft hovedcylindren.
7. Tøm bremsevæske ud af den ene tømme skrue efter den anden, indtil bremsevæsken, der strømmer ud, er klar og uden bobler. Til dette formål sættes den transparente udlufterslange på den pågældende udluftningsventil, ned i en opsamlingsflaske, der er fyldt op til en tredjedel med bremsevæske.
8. Luk for bremsesystemets stophane på fyldestudsen, når hele bremsesystemet er blevet udluftet.
9. Luk resten af trykket ud af fyldeapparatet.
10. Luk den sidste udluftningsventil, når resttrykket fra fyldeapparatet er udlignet, og bremsevæsken i udligningsbeholderen står oppe ved "MAX"-markeringen.
11. Fjern fyldestudsen.
12. Luk ekspansionsbeholderen.



Åbn forsigtigt udluftningsventilerne, så de ikke bliver lukket. Det anbefales, at sprøjte rustfjerner på ventilerne ca. 2 timer før udluftningen.



Sikkerhedskontroller:

- Er udluftningsskruerne spændt?
- Er der påfyldt tilstrækkelige mængder bremsevæske?
- Kontrollér, at samtlige tilslutninger slutter tæt.



Udfør altid et par opbremsninger på en vej med begrænset trafik efter reparationer af bremsen. Der skal udføres mindst en kraftig opbremsning.

Bemærk: Vær særligt opmærksom på bagfrakommende trafik!

12.10 Hjul/dæk



- Kontrollér regelmæssigt, at dækkene på transporthjulene er intakte og sidder fast på fælgen!
- Sørg for, at der er en afstand på mindst 25 mm mellem afstrygerne og dækkene på transporthjulene!



- Påkrævet dæktryk.
 - o Transporthjul / pakkerhjul: **4,3 bar**
 - o Følehjul / støttehjul: **1,8 bar**
- Påkrævet tilspændingsmoment for hjulmøtrikker/-skruer:
 - o Pakkerhjul **350 Nm**
 - o Støttehjul **250 Nm**
- Påkrævet tilspændingsmoment for akselbolte: **450 Nm**



- Kontrollér jævnligt
 - o hjulmøtrikkernes tilspænding.
 - o dæktrykket.
- Anvend kun de foreskrevne dæk og fælge, se.
- Reparationsarbejde på dæk må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Montering af dæk kræver tilstrækkelig viden og korrekt monteringsværktøj!
- Sæt kun donkraften an på de markerede løftepunkter!

12.10.1 Dæktryk



- Det påkrævede dæktryk afhænger af
 - o dækstørrelse.
 - o dækkets bæreevne.
 - o kørehastighed.
- Dækkenes levetid forkortes af
 - o overbelastning.
 - o for lavt dæktryk.
 - o for højt dæktryk.



- Kontrollér regelmæssigt dæktrykket med kolde dæk, dvs. før kørsel.
- Forskellen i lufttryk for dækkene på en aksel må ikke være over 0,1 bar.
- Efter hurtig kørsel eller i varmt vejr kan dæktrykket stige 1 bar. Dæktrykket må da under ingen omstændigheder reduceres, da dæktrykket i modsat fald vil blive for lavt efter afkøling.

12.10.2 Montering af dæk (værkstedsarbejde)



- Fjern forekomster af korrosion på dækkenes kontaktflader på fælgene, før et nyt/andet dæk monteres. Under kørsel kan korroderede steder forårsage fælgskader.
- Ved montering af nye dæk skal der altid anvendes nye slanger hhv. slangeløse ventiler.
- Skru altid ventilhætter med isat pakning på ventilerne.

12.11 Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)



ADVARSEL

Infektionsfare, hvis hydraulikolie fra hydrauliksystemet trænger ind i kroppen under højt tryk!

- Kun et autoriseret værksted må udføre arbejde på hydrauliksystemet!
- Gør hydrauliksystemet trykløst, før arbejdet med hydrauliksystemet påbegyndes!
- Anvend altid egnede hjælpemidler til lækagesøgning!
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare!



- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilkobles til traktorens hydrauliksystem!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Kontrollér regelmæssigt, at alle hydraulikslanger og koblinger er ubeskadiget og rene.
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale **AMAZONE** hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Bortskaf brugt olie som foreskrevet. Kontakt din olieleverandør for oplysninger vedrørende bortskaffelse af brugt olie!
- Opbevar hydraulikolie uden for børns rækkevidde!
- Pas på ikke at lede hydraulikolie ud i jorden eller vandløb!

12.11.1 Mærkning af hydraulikslanger

Armaturmærkningen giver følgende oplysninger:

Fig. 75/..

- (1) Mærke fra producenten af hydraulikslangen (A1HF)
- (2) Hydraulikslangens produktionsdato (04 / 02 = år/måned = februar 2004)
- (3) Maks. tilladt driftstryk (210 BAR).

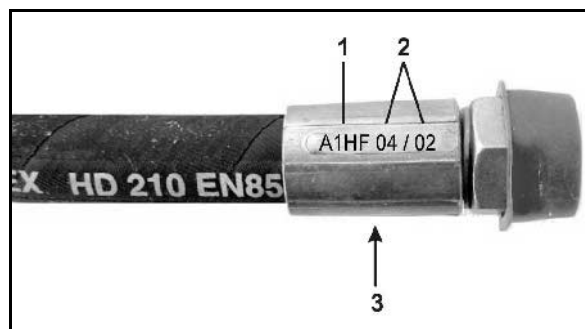


Fig. 75

12.11.2 Vedligeholdelsesinterval

Efter de første 10 driftstimer og derefter for hver 50 driftstimer

1. Foretag tæthedskontrol af alle hydrauliksystemets komponenter.
2. Efterspænd om nødvendigt skrueforbindelserne.

Før ibrugtagning

1. Kontrollér hydraulikslanger for tydelige mangler.
2. Reparer skueskader på hydraulikslanger og rør.
3. Udskift slidte eller beskadigede hydraulikslanger omgående.

12.11.3 Inspektionskriterier for hydraulikslanger



Følg de nedenstående inspektionskriterier for sikkerheds skyld!

Udskift hydraulikslanger, når der konstateres følgende ved inspektionen:

- Der er skader på yderlaget ind til mellemlaget (f.eks. skueskader, snit, revner).
- Yderlaget er sprødt (dannelse af revner i slangens materiale).
- Slangen er deformeret og har ikke længere sin naturlige form. Både i trykløs tilstand og under tryk eller ved bøjning (f.eks. delaminering, udbobling, indtrykninger, knæk).
- Der er utætheder.
- Slangearmaturet er beskadiget eller deformeret (påvirker tætningsfunktionen). Der er ikke grund til udskiftning ved mindre overfladeskader.
- Slangen er skubbet ud af armaturet.
- Armaturet er korroderet, så funktion og materialestyrke er reduceret.
- Monteringskrav er ikke overholdt.
- Anvendelsestiden på 6 år er overskredet.

Datoen for hydraulikslangens montering på armaturet plus 6 år er udslagsgivende. Hvis produktionsdatoen på armaturet er "2004", slutter anvendelsestiden i februar 2010. Se endvidere "Mærkning af hydraulikslanger".

12.11.4 Montering og afmontering af hydraulikslanger



Følg altid nedenstående anvisninger ved montering og afmontering af hydraulikslanger:

- Brug kun originale **AMAZONE** hydraulikslanger!
- Sørg generelt for at holde hydraulikslangerne rene.
- Montér altid hydraulikslangerne, så der i alle driftstilstande
 - o ikke sker en trækbelastning, bortset fra belastningen fra slangens egenvægt,
 - o ikke sker en sammentrykning ved korte længder,
 - o undgås udvendig mekanisk påvirkning af hydraulikslangerne.Sørg for at forhindre, at slangerne skurer mod komponenter eller hinanden, ved hjælp af passende montering og fastgørelse. Sørg for om nødvendigt at sikre hydraulikslangerne med beskyttelseskapper. Sørg for at dække skarpe kanter af.
 - o Sørg for, at de maks. tilladte bøjningsradiusser ikke overskrides.
- Ved tilslutning af en hydraulikslange til bevægelige dele skal slangens længde dimensioneres, så den min. tilladte bøjningsradius ikke overskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes yderligere i hele bevægelsesområdet.
- Fastgør hydraulikslangerne på de foreskrevne monteringspunkter. Undgå slangeholdere på steder, hvor de hindrer slangens naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er forbudt at male hydraulikslanger!

12.12 Topstangs- og liftarmsbolte



ADVARSEL

Fare for at blive mast, sidde fast i maskinen og blive udsat for slag kan opstå, hvis maskinen kobles fra traktoren ved et uheld!

Kontroller topstangs- og liftarmsboltene for synlige mangler, hver gang maskinen til-/frakobles. Udskift topstangs- og liftarmsboltene, når de viser synlige tegn på slid.

12.13 Elektrisk belysningsanlæg

Udskiftning af pærer:

1. Skru dækglasset af.
2. Afmonter den defekte lampe.
3. Isæt erstatningspæren (vær opmærksom på rigtig spænding og watt-tal).
4. Sæt dækglasset på, og skru det fast.

12.14 Hydraulikcylinder til sammenklappelige udliggere



Påkrævet tilspændingsmoment for kontramøtrikken på hydraulikcylinderen til sammenklappelige udliggere: **300 Nm**

12.15 Hydraulikdiagram

Centaur 3001 Special

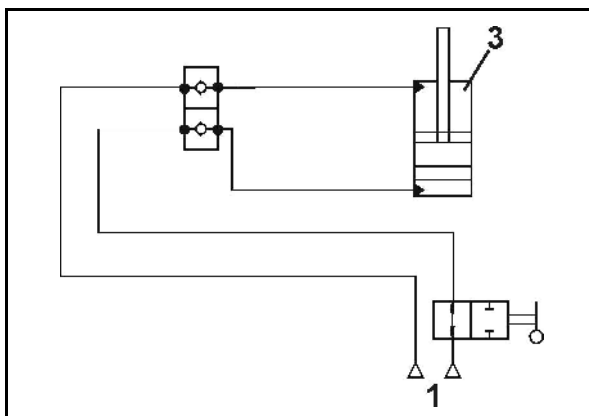


Fig. 76

Centaur 3001 Super

Mekanisk dybdeindstilling

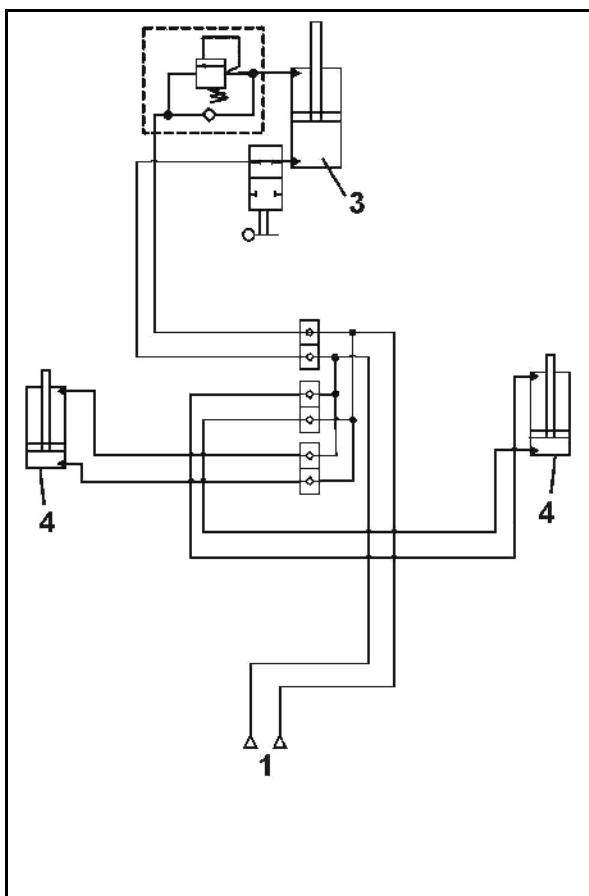


Fig. 77

Hydraulisk dybdeindstilling

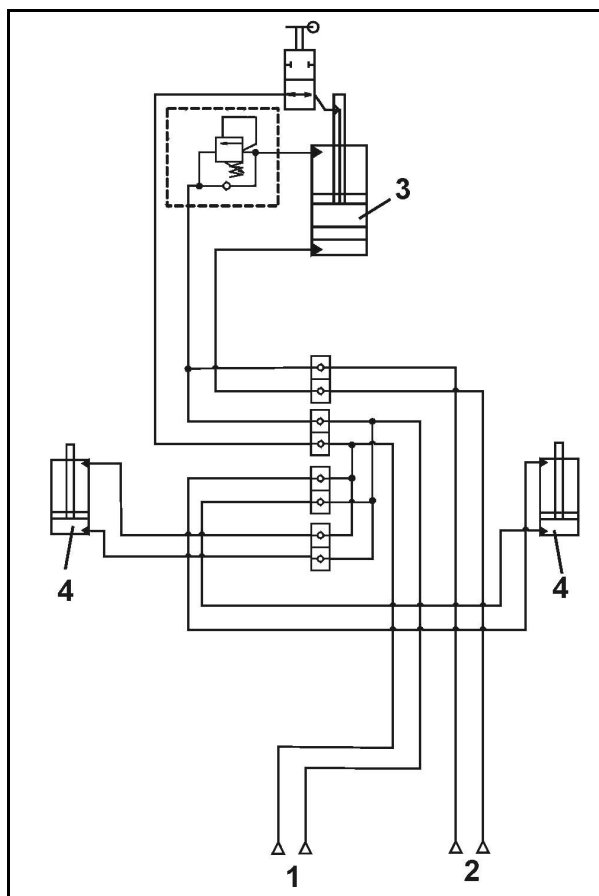


Fig. 78

Fig. 76; Fig. 77 og Fig. 78/...

- (1) Tilslutning til dobbeltvirkende **traktorstyring 1**, gul slangemarkering
- (2) Tilslutning til dobbeltvirkende **traktorstyring 2**, grøn slangemarkering

- (3) Hydraulikcylinder transporthjul
- (4) Hydraulikcylinder tallerkenholder

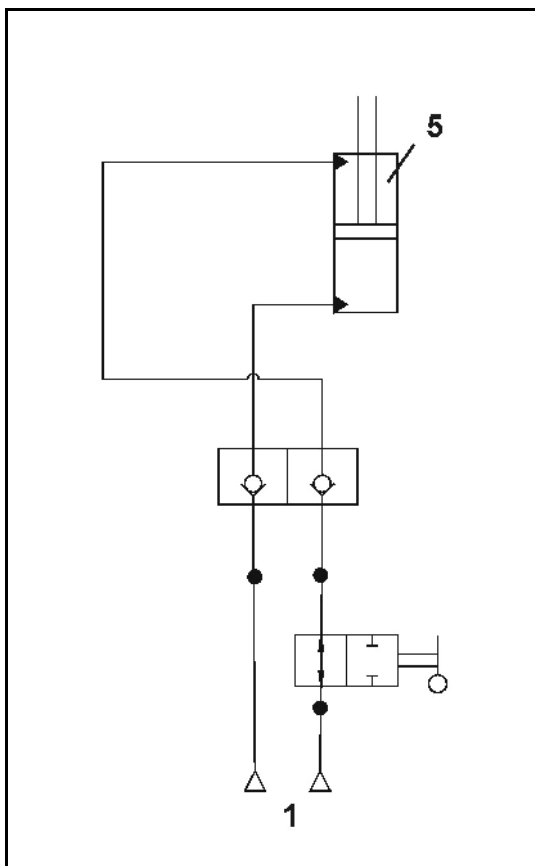
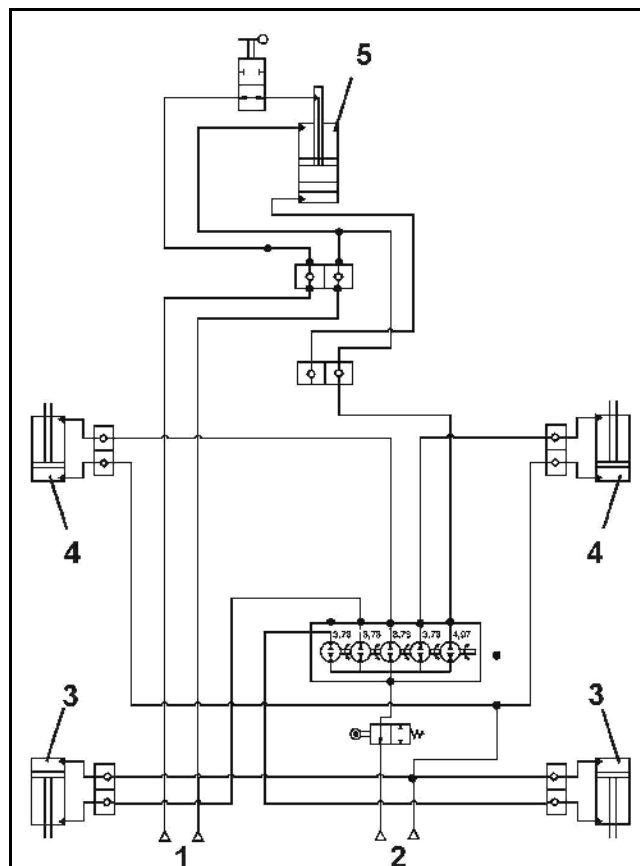
Centaur 4001 / 5001 Special / Super
Mekanisk dybdeindstilling

Fig. 79
Hydraulisk dybdeindstilling

Fig. 80

Fig. 79 / Fig. 80:

- (1) Tilslutning til dobbeltvirkende **traktorstyring 1**, gul slangemarkering
- (2) Tilslutning til dobbeltvirkende **traktorstyring 2**, grøn slangemarkering
- (3) Hydraulikcylinder støtte-/følehjul
- (4) Hydraulikcylinder pakker foruden
- (5) Hydraulikcylinder transporthjul

Centaur 4001 / 5001 Special / Super

Kredsløb for ud- og indklapning

Fig. 81/..

- (1) Tilslutning til traktorstyring 3, blå slangemarkering
 - (2) Hydraulikcylinder ud- og indklapning
- A:** kun til maskiner med bremset transportramme:
- (3) Hydraulikcylinder midterste pakkerhjul

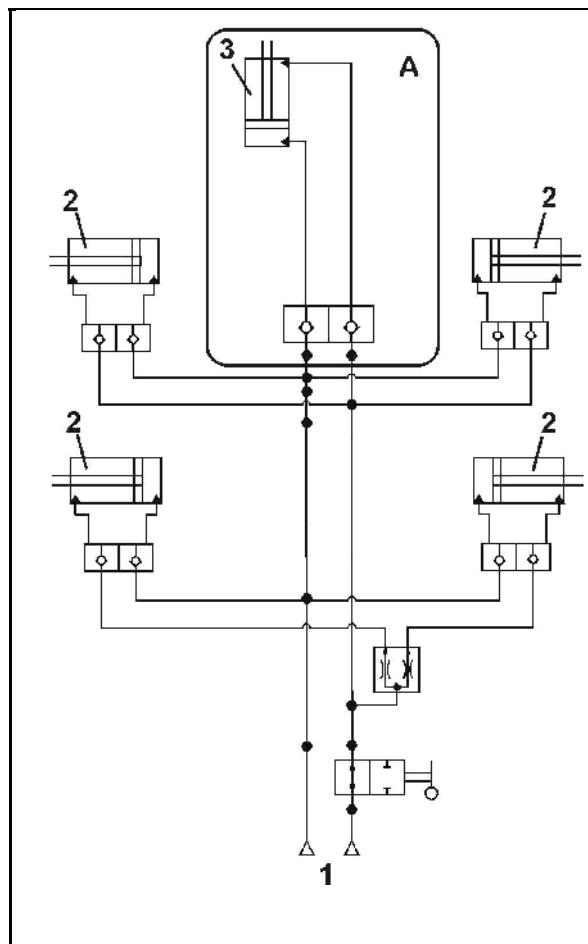


Fig. 81

12.16 Tilspændingsmomenter for bolte

Gevind	Nøglevidde [mm]	Tilspændingsmomenter [Nm] afhængigt af boltenes/møtrikkernes kvalitet		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tlf.: + 49 (0) 5405 501-0
fax: + 49 (0) 5405 501-234
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de



BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10
D-04249 Leipzig
Germany

Med produktionsafdelinger i: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-
57602 Forbach, Afdelinger i England og Frankrig

Produktion af mineralgødningsspredere, marksprøjter, såmaskiner, jordbearbejdningmaskiner
universallagerhaller og kommunalmaskiner
